Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

UNIVERSITY OF

大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196

本報創刊於一九〇七年

天氣報告
有陽光及有雲
最高氣温廿一度
最低氣温十一度

現行醫藥津貼計劃 省府報告建議修訂

擬推行入息審查・有能力者多付錢

（域多利加新社電）卑詩省政府一份報告建議，現時全面的醫藥津貼計劃（Pharmacare Program）應該修改，引入一套入息審查的制度。

該份報告是前任社信黨政府的一個委員會所擬定，但在上週五才發表。

報告建議，現行由省府資助的醫藥津貼計劃應該修改，令有能力付錢的人，減少政府的津貼。

報告亦建議，將符合資格應該多付錢及有能力付錢作一個更緊密的聯繫。

該報告亦提出，勞苦大衆應在該計劃更受惠，而對於一些醫生處方的藥物如維他命丸及減肥食品等，醫藥津貼計劃應有一個更嚴格的津貼標準。

此外，報告亦建議設立一個電腦化的網絡，聯繫全省的所有藥房，並且增加藥物研究工作。

衛生廳長寇爾及財政廳長簡嘉年，均沒有否決修改醫藥津貼計劃的可能性，但自由黨的醫療評論員列特則表示，該計劃必須保持現狀，不應修改。

根據現時的醫藥津貼計劃，病人只須繳付最初的三百七十五元配藥費，其餘的費用由省府支付八成；如果藥費超過二千元，則二千元以上的費用由省府全數支付。

渥京女王策馬像 本月底舉行揭幕

由卑詩名雕塑家哈曼製作

（溫哥華訊）由卑詩省名雕塑家哈曼製作的女王策馬銅像，將於本月底在渥太華舉行揭幕禮。

哈曼說，女王是一位騎術高手。女王策馬像高四米，放轉於國會大廈中座東邊。

雕塑女王像的構思，於五年前提出，其目的在於紀念女王登基四十週年。

女王像揭幕儀式尚有另一個意義，因爲揭幕儀式的翌日是七月一日加拿大聯邦制的一百二十五週年大日子。六十六歲的女王將於該兩日訪問加拿大參加慶祝活動。

LOTTO 6/49 彩票
一九九二年六月十三日開獎
中獎號碼：
20.21.32.39.42.43.
特獎號碼：
47.
B.C/49 彩票
一九九二年六月十三日開獎
中獎號碼：5.6.8.27.28.33.
特獎號碼：38.
EXTRA 號碼：13.19.52.86.
如有錯漏，以彩票公司公佈者爲準。

穆倫尼函覆哈葛省長 拒退出北美貿易談判

（域多利訊）卑詩省突然關心北美洲自由貿易談判，令人莫測高深。

穆倫尼首相在函覆哈葛省長時，表示上述感想。

哈葛曾致函首相，敦促加拿大退出談判。

穆倫尼首想在函內嚴詞拒絕哈葛的要求，並指責哈葛忽視加國商人和勞工的利益。

他又指出加拿大參加談判，一直獲得卑詩省明顯支持，兩週之前的情況還是一樣。

穆倫尼說，令他大惑不解的一點，是哈葛何以提議加拿大放棄憑參加北美自由貿易談判而取得改善貿易規例結構的良機。

他說，談判結果顯然對加拿大有利。穆倫尼係於本月九日函覆哈葛，但函件內容僅在上週五（十二日）才公開披露。

哈葛說，美國設法在對加拿大與墨西哥貿易中建立自己作爲軸心的地位。談判過程令美國於訂立貿易協議的條件方面，佔盡優勢。

穆倫尼首相指出卑詩貿易廳長沙希特在過去數月來積極協助北美自由貿易談判，其表現給予大家一個清晰印象，認爲卑詩省普遍支持聯邦政策的貿易政府創舉。

衛生廳將會設立委員會 檢討北岸地區醫療服務

强調不會增加撥款予區内三間醫院

＊衛生廳長寇爾宣佈檢討北岸地區醫療服務。

（卑詩省片士魯拔市加新社電）卑詩省衛生廳長寇爾女士表示，將會設立一個委員會以檢討地區的醫療服務，但她强調，不會增加額外撥款給該處地區的三間醫院。

寇爾上週末訪問該地區時透露，相信委員會提交的報告，不會爲省府增加撥款而鋪路，她認爲現在是精打細算的時候，不是增加開支的時刻。

該委員會將檢討片士魯拔、吉地密及杜尼斯三個城市的醫療服務，該等地區的醫院效率、溝通及互相合作的情況。

該委員會的成員，將包括醫院行政人員及工會的代表。

卑詩省政府的政策，是將醫護衛生的資源投入社區，而不是放進醫院的病床，因此，衛生廳在今年春季凍結了大部份北區醫院的財政預算。

北部地區的居民曾經指出，他們的社區未有足够所需的醫護機構，但寇爾拒絕增加撥款。

該處地區的三間醫院均有財政赤字，杜尼斯的妙斯紀念醫院更被逼關閉部份病床。

寇爾在未來兩週將會約見委員會的成員，預料在八月十五日完成報告。

多倫多星報罷工糾察線 阻延送報車輛進出廠房

（多倫多加新社十三日電）數以百計的「多倫多星報」傭員，徹夜集結在報社的廠房外，拖慢貨車進出廠房的速度，並且斥責那些運載「星期六星報」的司機。

擁有一千六百名會員的工會，在廠房外組織起糾察線，阻延該份全國銷量最大的報章出廠。

多倫多星報的星期六版，銷量高達七十七萬七千份。

罷工工人在一條經警方批准的路線上守衛着，每隔十五分鐘才批准一部貨車進出廠房。

罷工工人向貨車投擲鷄蛋及石塊，向貨車噴上紅漆，及在擋風玻璃上貼上罷工海報，並向貨車司機照射閃燈。警察一直在旁監視。

當廠方要求警方協助，令貨車能快些進出糾察線時，情況一度緊張。

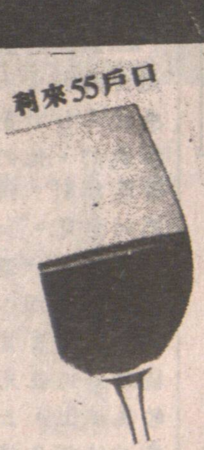
一隊身穿全副裝備的防暴警察曾奉召到場，但糾察線的罷工工人却堅持不讓貨車快些通過，其後該隊防暴警察撤退回附近的一輛巴士，繼續採取監視行動。

工會發言人表示，勞資雙方均有意談判，工會亦有意接觸政府委任的調解員，可能很快便返回談判桌。

多倫多星報的編輯部、發行部、廣告部及其他文職人員，是於上週一拒絕資方提出的合約條件後，開始進行罷工。

中國參茸行
大減價大贈送
定於六月十二號至六月廿八號
慶祝十一週年紀念大酬賓
參茸藥材象拔蚌干八折大酬賓 } 特價品除外
其它貨品一律九折酬賓
同時推出大量超值特價品：
全部江瑤柱特價再有九折
禮盒庄漳州雪耳球$9.99兩磅
凡買滿50元以上送十全大補湯一合
買滿100元送禮盒漳州雪耳球一磅庄一盒
買超過120元送烏石海參一磅，多買多送
想買又平又靚花旗參、吉林人參，各種人參製品，呢個最好機會，請到中國參茸行選購。
地址：喜士定東街288號
（舊中國參茸行對面）
電話：682-1113
由歷代祖傳黎黨祥先生主理

"過咗55歲原來都有D着數，
好似尋日我去滙豐銀行
開戶口，佢哋有個戶口專係
好處㗎，連利息都多D㖭，
邊個話人老咗冇着數！"



滙豐銀行的利來55戶口是特別爲五十五歲或以上之客戶而提供。利率隨閣下之存款增加而向上調整，另外更有額外½%優待。此外，閣下亦可免費享受利來戶口之所有服務。

滙豐銀行之利來55戶口將會令閣下親身體會到年紀日趨成熟之好處。請即駕臨本行任何一間分行索取介紹小册子或向客戶服務代表垂詢。

Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行

溫哥華總行
副總裁兼經理 狄樂剛
885 West Georgia Street
Vancouver, B.C.
(604) 685-1000

溫哥華華埠分行
副總裁兼經理 李景駿
530 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 683-9611

列治文分行
經理 李敬德
私人貸款主任 龔博華
4800 No. 3 Road
Richmond, B.C.
(604) 270-8711

溫列治分行
經理 倪頌彬
副經理 梁美娟
5812 Cambie Street
Vancouver, B.C.
(604) 325-1868

溫哥華華埠
緬街及奇化街分行
經理 范鐵根
副經理 梁嘉文
601 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 668-4682

列治文新華埠分行
經理 姚振文
副經理 孫永亮
#120-8191
Westminster Hwy.
Richmond, B.C.
(604) 276-8700

大平賣
Sealy. Grange
批發、零售無任歡迎

床褥由$39起
312個彈弓由$79起
20年保用

單人床褥上下兩件 $99
雙人床褥上下兩件 $149
大雙人床褥上下兩件 $175
憑此"大漢"廣告，可獲以上特價優待（六月廿日止）
本公司仍有大量錄影機TV微波爐
雪櫃梳化及其它家庭傢俬及電器
華聲錄影・傢俬・電器公司
DC VIDEO・FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS ST. ☎251-1020

八零年移民來加犯案纍纍

不務正業亞裔男子獲得暫免遞解出境

（温哥華訊）有多宗犯案紀錄並且被移民局要逮解他出境的廿六歲男子黄仕安（譯音），又獲得機會暫時避免被逮解出境。

卑詩上訴法庭上週五於聆訊黄仕安反對被判勒索罪名成立一案之後，裁定他上訴得直，應獲重審權利。

因此，渾名流氓森的黄仕安可以繼續在加拿大居留，聽候勒索案重審。

卑詩上訴法庭裁定他上訴得直的理由，是原審法官處理有關證供不當。

黄仕安係被控勒索温哥華一食肆的東主。

他初時曾獲保釋。於上訴案聆訊之前才再被收押監房，法庭預料黄仕安會於今日（星期一）再次辦妥保釋手續，聽候法庭重新審理其勒索案。

黄仕安於一九八零年隨同衆人由中國移民來加拿大。他曾犯案纍纍，包括爆竊和操縱妓女賣淫等。

焚國旗或毀其外觀將成爲刑事罪行爲

（渥太華訊）國會議員上週五原則上通過一項法案，禁止焚燒加拿大國旗或損毁其外觀，違者作犯刑事罪論。

衆議院自由黨議員哈伯說，有關罪行應按法例處以最高刑罰。

他指出法案未有規定罰則。如何判罰全由法官作主。

但他認爲蓄意損毁加拿大國旗的人士，應被判終身監禁。

他說，加拿大國旗是國家榮譽和團結的象徵，應受到保護。

該法案是一項非官方法案，由保守黨議員希斯提出。希斯認爲應要讓大衆知到不能越軌，不應褻瀆神聖的國旗。

省府委出調解員檢察官取消罷工

（域多利加新社電）卑詩省政府在上週五決定委任高拔爲勞資糾紛調解員後，檢察官已決定取消原定在今天（星期一）進行的罷工行動。

卑詩省檢察官協會威脅在本週一罷工半天，不出庭工作，並且無限期擱置其他服務，以抗議省政府拖延他們的合約談判。

但該協會的談判代表祁化表示，省府在週五同意就談判的障礙問題進行獨立檢討，該協會決定取消罷工行動。該協會曾於上週初要求獨立的第三者介入談判工作，但司法廳長嘉保文當時否決進行有約束力的仲裁行動，而表示可以考慮進行調解。

卑詩省檢察官協會共有三百名會員，現正爭取其首份工資合約。

合約談判的主要項目包括工資、退休金、工作量及職級分類等。

檢察官現時的職級分類是政府經理，薪酬與酒舖經理相同。

檢察官則希望他們的職級類別，可以反映其特殊的工作，而薪酬方面則與他省的檢察官及辯護律師看齊。

大學生兇性暴發
一家三口遭毒手
亞省青年手刄親母

（加新社綜合報導）加國的青少年人口中，常有人似乎心理不正常，並且充滿戾氣和有使用暴力的傾向。

安省和亞省分别有一名十七歲和十八歲青年於上週五犯了殺人罪在法庭受審。

在安省被控殺人的十七歲青年是渥京卡路頓大學的電腦系學生。

他係於前週多倫多北部一家三口遭人殺害之後被控告六項一級殺人罪。

由於青少年犯罪條例所限，被告人的姓名未能將之公開。

三名死者的屍體均在其生前所居住的屋内爲人發現，其中兩名死者爲一對中年夫婦，第三名死者則是該對夫婦的十三歲女兒。

約克區警長米路斯説，該對夫婦的頭顱和身體似乎被壘球棒打傷。十三歲女童的死因暫時未悉。

三具屍體係於上週三爲鄰居發現。鄰居看見屋的前門半掩，同時内有臭味傳出。警方相信三人係於十日前遇害。

亞省的十八歲青年科樂拉則被控殺死其四十三歲母親達玲。

案情透露科樂拉於今年四月十四日用利刃刺斃其母。

亞省勿地臣赫市省法官上週五結束歷時三日的初級偵訊，裁定科樂拉克應以殺人罪受審。

同案尚有另外三名青少年被控串謀及協助殺人。三人的年齡由十五至十七歲不等。

對全加華人聯會成立之省思

仰不愧于天；俯不怍於人

特稿

．樞旣．

回溯一九七五年，加拿大政府發表有關移民政策之綠皮書以後，全僑關注，於是在温哥華市召開第一次具規模之全加華人代表大會。後於一九八三年，因有索還昔日加政府對華人所徵收之人頭税，而舊事重提，中西輿論，紛紛抨擊加政府於一九二三年頒佈禁絶華人入境之四三苛例。從此，人頭税之補償以及排華苛例之反平，屢有所聞。

直至一九九一年三月，緬省僑領在温尼辟中華文化中心，舉辦第二次全加華人代表大會，其主題爲：

「九零年代加拿大華人的挑戰」，並通過下列三項議案：

一、設立程序，使更多加拿大華人社團及有興趣之個人參與討論人頭税及排華移民苛例平反的問題，在最後參與討論决定賠償前，應作出任何採取一致的立場？

二、盡量聽取更多各界人士對人頭税賠償意見及建議，開誠公佈與各界華人社區人士作更多會議，採取一致行動。

三、人頭税及排華法例平反問題，應修正過去加拿大政府在歷史上的錯誤，而保證加政府今後不再對各少數民族有歧視性之法例。

繼於一九九一年五月，第三次全加華人代表大會在多倫多假日酒店舉行，該大會通過其中重要之議案如下：

一、成立一全國性組織，名爲「全加華人聯會」。

二、以全加華人代表大會籌委會之主席團爲基礎，成立全加華人聯會籌委會，在一年內起草全加華人聯會之會章及辦理註册手續。

三、籌委會辦事處設於多倫多。

四、下次全加會議將在温哥華舉行，日期由籌委會決定。

五、由全加華人聯會之籌委會組成專責小組，根據以下之原則，解決人頭税及排華法案的問題：

（一）加國政府正式承認人頭税及排華法案是對加國華人社區的歧視；

（二）加國政府在國會中向華裔加人所受的傷害正式提出道歉；

（三）加國正式表揚加拿大華人在建國過程中之貢獻（如華工建築横貫加拿大之太平洋鐵路CPR）；

（四）加國政府撥出一筆合理數額的款項，設立一永久之基金，由政府委任的代表與華人社區代表組織的信託委員會監管，祇動用基金所得的利息，作下列用途：

（A）照顧在世人之人頭税繳納者；

（B）促使種族和諧；

（C）提倡其他有利於加國華人社區的活動。

（五）要求加國政府對人頭税繳納者之親屬移民來加，賦予特别考慮。

在討論的過程中，其焦點還是衡量在第五項第（四）款—要求政府設立永久基金的數額。其中有代表要立巨款，也有要立象徵式的小款。最後，還是要和政府共商合理的數額。

根據第五項的決議，恰與温埠著名僑領蔣北扶醫生的意旨，不謀而合，蔣醫生曾於今年五月十七日，在温哥華之第四次全加華人代表大會發表主題演講。蔣醫生土生土長。陳述在小學時代，受人歧視之實況，例如，排隊領鮮奶，或等候申請免費整牙，輪到自己時，都被指「你冇份」，祇得忍淚而退。似此實例，不勝枚舉。因此，蔣醫生對人頭税之反應，曾有趣向個人補償之主張。不過，後來經其細究加政府自從於一九四七年，取消限制華人入境的苛例，准許已取得加籍公民之華人，申請其家眷來加以後，華人逐漸得到在加拿大之平等待遇，而我華人更能發奮自愛，在各行專業，似已凌駕乎大多加拿大人之上，此乃從政府之誠意而培養成加籍華人之自尊心，蔣醫生認爲，華人能有今日的成就，亦可自豪。我們該有寬恕（Forgive）之心，但也要毋忘（Forget）受辱之恥。我們希望政府能撥補償人頭税之款，徹底教育下一代，和積極推展現有的多元文化政策，促使以後在加拿大的大小民族，永遠化解了歧視的壞習。

先賢有云：「求名，求萬世名；計利，計天下利。」我們服務社會，是無所爲而爲。一非開疆拓土，二非民族英雄，當然與求名無關。不過大會在多城所通過有關人頭税的補償法與蔣醫生的期望，都是計天下之利，正是純爲謀求全僑福利之準繩也。

五月十六、十七日在温哥華所舉行的全加華人代表大會，主要的目的是通過全加華人聯會章程草案，正式成立全加華人聯會和選舉第一屆全國理事及全國執行委員。幸賴全加各地區與會代表，通力合作，無論在大會上或在專題討究的議論中，皆能理直氣和，各展其才，提供意見，廣泛達成一致的共識，殊屬可喜可賀！

至於聯會之章程，有如一國之憲法，永遠是不能盡善盡美，永遠都靠精心熟慮的修改，其實，該章程草案的成立，曾逐步經過下列的適當程序（Due Process）：

一、該章程草案，於代表大會未召開前一月，已分寄各僑社，徵詢意見，以求集思廣益；

二、經過滙合各方意見後，將原有之草案，修改過半；

三、五月十四日，由温埠與多城章程小組審核，一讀通過；

四、五月十五日，再由主席團成員與章程小組複核，二讀通過；

五、五月十六日，由全加華人代表大會經過詳細討論後，三讀通過；

六、代表大會所通過的，僅爲章程大綱，細則仍需要由新組成的全國執委和熟悉社團法的專家共同厘訂之；

七、以在未向聯邦政府申請註册前，該章程之條文，還要由全加各地區之代表審查接納才算完成章程的第一階段。以後，在每三年之全加會員代表大會或特别召開之非常會員代表大會，均能酌量修改之。

總言之，有伸縮性，合情合理，切合時宜而日臻完善的章程，是要經過多方面縝密的構思。

假若對最初的章程草案有疑問，便存杯葛（Boycott）之心，則全僑實難達到公開見識，求同存異，而獲共識。

加拿大華人有全國性之組織，不是等於建立一個全國性之控制網，反之，全加華人聯會之組織，最高運作之機構，乃全國執行委員會。該會暫設共同主席十人（任期三年），執行主席一人（任期一年），書記三人及理財二人，是爲分配工作而定，並無將入會者控制之企圖。

其實，發揮民主有效的途徑，就是要遵循適當的程序。例如：

一、根據加拿大的民意測驗，有個時期，表示支持現任首相的，不及百分之十五，但是國民不可以因此而要求首相退位。

二、章程草案未經會員大會通過，不是有效的章程。

三、警察捉到殺人犯，不能私自處置。

凡在民主國家經歷過的人，都會曉得適當程序的最基本常識，所謂良知者，就是不得思慮而自然知之的基本常識，如果斷章取義，似與良知背道而馳，願與關心全僑福祉之有心人，有所省思！

欣聞在全加華人聯會太平洋區之全國理事，定期於六月十六日（星期二）下午七時半在温哥華中華會館召開擴大理事會議，籲請全僑參與籌組本區之執行委員會，積極加强各地之基層組織，而徹底推動全僑之大團結，至於歷屆全加華人代表屢有倡議成立全國性之組織，皆乃本着大公無私之旨，正如孟子有云「仰不愧於天，俯不怍於人」也。今後聯會之長成，尚賴我僑俊彦，深明大義，共同啟發和衷共濟的概念！

弱女過著非人生活
既遭親父強姦後遭母親虐待

（二埠加新社電）卑詩最高法院上週審訊一宗野蠻家庭案。

案情透露該家庭的幼女遭其父强姦，並遭其母以火柴灼體，又遭兄姊弟妹搒打。

該女子的中年父親另被控性侵犯其他婦女。受害人包括被告的另一名女兒、鄰居、媳婦和曾在其家內居住四個月的一名褓母。

該男子及其妻共被控十七項罪名，犯罪時間係在一九六四年至八三年間，在該段期間內，該家人係在一處名叫堪明納斯的鄉區居住。

政府主控官朱莉安對陪審員說，受害女子曾被其母鞭撻，並被其母握着頭髮在屋內拖走。

李登輝祖籍地閩西永定修建公路及李氏宗祠堂

（厦門六月十二日電）閩西永定縣政府最近在國民黨主席李登輝祖籍地，建成台胞接待樓和通往李氏宗祠的公路。

李登輝祖籍地經考察確認之後，李氏宋祠成了旅遊點。

縣政府撥款修整了公路、李氏宗祠。李登輝的侄兒以及李氏在台灣的後裔，陸續返鄉謁祖，捐修宗祠。

當加拿大人合作時
世界便是屬於我們的

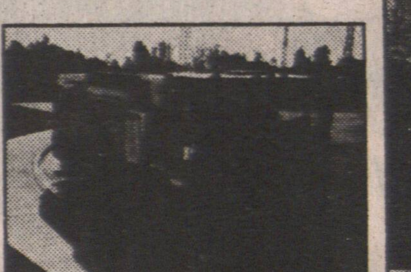
要在今日世界獲得成功，加拿大人必須力爭上遊，因爲我們的工作是直接依賴競爭的。通過訓練，做好我們的準備，是有助於我們的競爭力和保証我們自己及兒女們的昌盛繁榮。

我們必須自我投資和團結，我們的口號是……

必然成功！

必然成功
我們有能力去達到目標

從歷史可以見到我們可與其他人攜手合作達到在全球性的成就，如保衛和平，醫藥及太空探險等。在今天的社會，透過通商、勞工、政府、學術界、社會團體共同合作，在國際競爭中會達至繁榮昌盛。但另有更重要的因素：加拿大基本潛質是全賴加拿大人個人的參與。



SWEEP RITE MANUFACTURING INC., REGINA

任何人都知道雷振打一間小型公司是不可能在世界市場競爭的。只有該製造公司（Sweep Rite Manufacturing Inc.）總裁李士胡列斯高，他那高度科技創造性的機械掃街車在全球執行清潔工作，出口生意多達百分之七十五。

COMMUNITY TALKS

創業籌展集團準備今年九月向加拿大人提供一項交感式工作計劃。加拿大人告訴我們，他們願意參加該項發展計劃。我們願意聽取他們的意見。

通過一連串社區座談會，全加一百八十六個社區提出了他們寶貴的意見。他們談到如何在充滿競爭及知識的地域上，去應付挑戰及機會。他們又談到如何去維持生活水平及如何保証我們未來的經濟安定。他們的結論認爲大家都要負一部份責任……而政府是一直在聽從民意的。

ANITA LEGER, QUEBEC

我攜同一張安大略省教師証書遷往古壁省，七年來我一直只能擔任代課教師。我知道假如我不再進修，是很難獲得全職工作的。因此我又考取古壁省的証書。現在我已是一位全職教師，薪金較好。同時認識到假如您希望有更好的前途，您必須準備再深造。對我而言，那是更具價值的。

必然成功
我們已找到了証據

加拿大人每天都有成就。有許多私人和生意上的成功的例子……，不論在個人、社區及加拿大工業上都確實獲利。

數以百計的加拿大公司在國際上享譽盛名。他們創造職位，發展科技，爲成千上萬的加拿大人製造機會，並替加拿大產品在全球開展市場。

必然成功
我們擁有人力

現在應該是集中我們精力去應付最重要的經濟挑戰的時候，要準備自己，面對更繁榮滋長的將來。

Yes, we can!

Canada

雲高華馬氏宗親會通告

事由：關於會員重新登記問題

本會會員日漸增多，有些會員住處改變，未有通知本會，因而地址不明。有些會員移居别埠缺少聯繫，無從查詢。爲進一步準確計算會員人數，現作重新登記，登記日期由即日起至七月底止，請新舊會員盡早到亶士定東41號宗親會辦理登記爲荷。聯繫電話：六八一．七九三八

雲高華馬氏宗親會啓

一九九二年六月九日

恩平總會館通告

本會定於六月廿一日（星期日）下午一時，在本會禮堂，召開全體會員大會，商討要案多項，設有茶點招待，希各會員依時出席參加，共策進行是荷。

恩平總會館謹啓

一九九二年六月十一日

就改善區內交通管理問題

小山區華裔居民代表約晤市府工程署官員

（雲訊）小山區位於溫哥華市心臟地帶，近年區內交通流量激增，交通安全成爲居民一個主要的關注問題。一群華裔居民於月前組織一連串居民會議，探討改善區內交通問題。

六名華裔居民代表，昨日在小山區街坊會聯同三名白人居民代表約晤市政府交通管理部門官員、表達對區內交通問題之關注。居民代表提出如下要求：

一、在緬街夾四十一街增設行人過路交通燈；

二、管制 Ontario 街的超速駕駛情況及改善該區的行人過路設施；

三、管制近 Hillcrest 公園一帶的非法泊車情況。

交通管理部門官員對以上問題表示關注，並答應短期內研究緬街夾二十七街行人過路情況。其結果將會通知居民。

對於 Ontario 街的超速問題。他們建議交由警方處理。交通部亦會視察該區一些行人過路設施，研究是否需要進一步改善。

對於違例泊車，交通部官員表示會跟進是項投訴。

整個會議氣氛良好。會後，其中一位代表鄧先生表示，很欣賞市政府部門的態度。有關部門願意親身到社區會晤居民，是一個很好的開始。負責聯絡是次會議之社區工作員譚先生亦同意。並指出區內有很多華裔居民，對社區問題，有非常獨到的看法，但却缺乏主動性。他希望能接觸更多華裔居民，共同改善區內各項居住問題。聯絡可致電八七九—七一零四小山區街坊會 Thmoas Tam。

列治文文化中心將展出畫家司徒乃鏘精選作品

（雲訊）本地著名畫家司徒乃鏘先生將於本月十九（星期五）至二十一日（星期一）假中華文化中心列治文辦事處舉行其個人畫展。

司徒乃鏘先生爲嶺南畫派大師司徒奇第三子，家學淵源，幼承庭訓。自藝術系畢業後，拜著名書畫法家陳荊鴻爲師學習書法，並隨其尊人學習國畫，得其尊甫真傳。他的繪畫藝術除重國畫傳統技法外更重視寫生及結合西洋畫透視原理。

司徒先生現爲加拿大藝術家聯盟及美國西北水彩畫會會員。一九八五年應邀參加北京國際青年畫展，其作品「荷花」獲一等獎，現爲北京中國美術館收藏。一九九零年其兩幀國畫牽牛花及桃花獲選作全加巡迴展出。

他的作品曾展出於香港、澳門、新加坡、溫哥華、美國三藩市等地獲中外人士之讚賞。司徒先生現爲溫哥華嶺南畫院之主持人。

是次在文化中心展出的作品五十餘幅包括花鳥及山水皆是司徒先生將於九月份在香港、澳門、台灣及星加坡等地展出之部份精選作品。此次特作出發前之預展，歡迎各界人仕參觀。展覽開放時間每日上午十一時至下午四時。詢問電話：二七八零八七三。

*司徒乃鏘新作及名家題詞。

*司徒乃鏘佳作之一。

來稿

寫在宋若木畫展之前

張薔

（中國藝術研究院研究員）

中國畫家宋若木巡迴畫展，即將在維多利亞省美術館揭幕，我作爲他的同道兼朋友，衷心地祝願斯展成功，並十分願意與各位朋友分享他的藝術。

在中國大陸，本世紀有過兩次東西方藝術交流融滙的高潮，第一次是二十至三十年代，第二次是八十年代。宋君經歷了整個八十年代的藝術高潮，其時他正受業於北京中央美術學院中國畫系，獲碩士學位後教授中國畫於母校。

中國第二次藝術高潮以爭取藝術界的學術民主和創作自由爲特徵，向以往中國藝術界大一統的格局提出質疑和挑戰。僅就中國畫領域看，創作中所謂非重大主題者如山水畫、花鳥畫獲得社會的青睞，又由於西方現代藝術觀點的傳播，使得不少年輕一代中國畫家不再囿於上述一統的創作模式，開始尋求各自心靈的藝術表現，甚至走向極端的觀念，宣稱藝術是個人的，僅僅是藝術家個人的事。誠然藝術界追求民主與自由的現象不是孤立的而是伴隨着哲學、文學等各學術界同時展開的，由此可見其聲勢之浩大，影響之深遠。

就我所感所見而言，作爲一個活動在八十年代中國的藝術家，無論其創作觀念、創作方法曾經有過何種差異，這回藝術高潮賦予正面的或負面的影響誰都沒有避免。宋君身臨其境，北京的藝術氣氛可想而知，他在澎湃的藝術潮流中探索其藝術之路，對於中國古代的優良傳統進行了全面的學習，同時對於十一世紀以來盛行的中國文人畫理論加以詳盡的研究，並在他的作品中加以發揮，我看到的一批水墨花鳥、山水、人物畫作正是這一藝術探索的結晶。

藝術趣味力求簡約、輕鬆和野逸，於逸筆草草之中渲洩藝術家個人的情懷。這傳統緣自宋代著名文豪蘇軾和他的朋友們，如米芾、黃庭堅輩，歷經明清兩朝藝術家如徐渭、董其昌、朱耷、石濤等的傳承和發揮，文人畫傳統已成爲中國古代繪畫史上輝煌的一頁。

近年來，不少年輕一代藝術家開始反省，並着手從中國古代藝術寶藏中尋我更大的靈感，尋求適合於個人的發展途經。宋君這次展出的工筆人物，肖像畫作是他近兩年的力作，這些人物肖像的原型幾乎無一例外的取自他的朋友們，其中有的人我也稔熟，但已三兩載未曾謀面。現在看宋君的作品，頗覺傳神。（未完）

島內資本密集中大型企業

台灣規劃開放赴大陸投資

（香港六月十二日電）台北消息：台北當局迫於兩岸經貿關係新形勢擬對大陸經貿政策做重要調整，規劃開放島內資本密集產業及中大型企業赴大陸投資。

台灣「經濟部長肖萬長昨天透露，大陸經貿政策一定會做調整，朝「導多於禁」的方向調整，有組織、有計劃、有秩序地開放資本密集及中大型企業到大陸投資，以面對兩岸經貿發展的新情勢。他並强調這樣做會有產業「空洞化」危機。

他說，兩岸經貿發展的新情勢是，過去到大陸投資的大部分是勞力密集型產業及在島內無法生存的中小企業，現在中大型企業與資本密集產業都急於到大陸投資。它們之所以很想去，並不是對台灣沒有信心，而是希望把產品做市場區隔，與大陸進行垂直分工，即高價品留在島內生產，低價品移至大陸生產。另一重要原因是看上大陸的廣大市場。

肖萬長表示，大陸是個誘惑力很大的市場，日本、南朝鮮等外國企業都在爭取，台灣白白送掉太可惜。正是在這種激烈競爭下，島內大企業因此躍躍欲試。

經濟部次長楊世緘亦表示，台灣廠商在島內投資已具相當規模，可准予到大陸進行規模小於島內工廠的投資。

另據台灣報紙報道，台灣行政院陸委會昨天原則確定，開放一百五十五項服務業赴大陸投資，其中以商業、零售、批發、工商服務、餐飲等一百四十餘項爲主。

廣九線暑假期間

增開直通車一班

（廣州電）經廣州鐵路局與香港九廣鐵路公司洽商，決定自七月十八日至八月三十一日，臨時加開一趟廣州至香港九龍直通客車。

目前，廣九車站每日開行四對直通車，日均發送旅客近八千人次，估計暑假期間廣九線旅客將會增加二成左右。決定增開的直通車九九／一零零次列車廣州站開出時間爲十二時十五分，抵達九龍爲十四時三十八分；九龍開車時間十六時二十八分，到廣州站爲十八時五十一分。

另外，從七月一日至八月三十一日，廣州鐵路局還將臨時加開十趟北上列車及管內臨時客車，並加開懷化至鄭州臨時直通快車，該次列車途經湖北宜昌站，將旅遊勝地張家界、猛峒河及三峽等景點連成一片。

地球高峯會議開幕

巴西總統籲拯救地球

逾百位國家元首及領導人參加

（里約熱內盧電）巴西總統德梅洛主持召開了地球高峰會大會。他警告說，這是拯救地球的「最後機會」。五十八位國家領導人今天發言，他們保證協力改善地球日益惡化的環境。

巴西總統德梅洛在地球高峰會上致開幕辭說，「這是建設一個新世界的唯一的，可能是最後的機會。」他呼籲各國領導人同心協力拯救地球。

週五，有五十八位國家領導人在大會上發言。每位發言七分鐘。

這次高峰會共有一百零六位國家元首及政府領導人參加。出席會議的國家達一百七十八個，是歷史上最大規模的國際會議。

高峰會召開前，各國環境部長政府官員已就八百頁的環境發展藍圖進行了九天艱巨的談判。它包括空氣污染，森林及捕漁等等一系列的問題。而有關財政方面的談判仍陷入僵局。

德梅洛總統致開幕辭後，第一位發言人的國家領導人是印度總理拉奧。他主要談及世界的不公平。他說，「我們必須保證，一些國家的富有並非向許多貧窮國家剝奪而來。」

布殊總統定於下午三時發言。由於美國反對生物多元化條約及對氣候控制條約持異議，美國備受廣泛的批評。

美國談判代表賴利表示，布殊會簽署氣候條約。布殊政府會撥款十四億美元作氣候變遷的研究及監察工作。

歐洲共同體週五在高峰會上作出承諾，撥款逾四十億美元作特定的環境保護工程。

英國首相定於週五稍後在大會上發言。他認爲，世界銀行資助的地球環境計劃應增加到二十至卅億美元。英國將資助一億英鎊。

出席會議的發展中國家代表批評說，美國及其它工業化國家正開發第三世界國家的自然資源，而沒有支付足够的資金，與此同時又造成了環境污染，却要求第三世界支付環保的款項。

三國名將關公銅像

在其故里運城落成

（太原電）一座高十二點五米的關公銅像，日前在關公故里—山西運城市火車站廣場落成。

關公銅像豎立在五點七米高的方形黑色大理石底上，其造型爲關公勒馬提刀、凝目回首。銅像高六點八米，重六噸。據稱這是目前中國尺寸最大、份量最重的關公銅像。

三國名將關羽爲山西運城解州常平村人，以「忠、義、仁、勇」名昭天下，被歷代皇帝加封爲「協天大帝」，尊崇爲「武聖」。如今，山西運城還保留着全國最大的「解州關帝廟」和「常平村關帝家廟」。近幾年，來此尋根、朝拜、進香的台、港、澳、同胞及海內外遊人日漸增多。從一九九零年起，這裏每年十月份舉辦「關公廟會」。

北京參茸行

特別推薦

特種天然營養劑

金裝 北京蜂王精 500MG

◎含量特高◎品質特純◎

介紹期間：每盒$15.00

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

超心能隔空療病發表會

大乘禪功

國際禪學大師
彭金泉 醫學博士 親自主持

簡介：
・現任中華民國大乘禪功學會理事長。
中國佛教新聞週刊社務委員兼「坐禪與發功」專欄作者。
台灣台中縣忘憂谷觀音寺榮譽住持。
大陸貴陽中醫學院客座教授。
・經歷：一九九二年一月六度美國弘法，治癒華僑宿疾無數。
一九九二年二月三度加拿大溫哥華弘法，治癒華僑宿疾無數。
台北中央警官學校大乘禪功總教練，學員及受益者數萬。

發表內容：
一、免費爲您打通氣脈，隔空療病，全場佈氣放光。
二、十餘位溫哥華大乘禪功學員現場爲您隔空療病。

發表日期、時間、地點：

第一場	六月十三日週六下午二時起	HOLIDAY INN 711 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 一樓大禮堂
第二場	六月十四日週日下午二時起	
第三場	六月十五日週一晚上七時起	

開課日期、時間、地點：
六月十五日週一晚上七時起初級班九天速成。
◎上課地點：HOLIDAY INN
711 WEST BROADWAY, VANCOUVER
（九天內教會發氣、吸氣、健身禪功、氣功，保証學成）

主辦單位：
加拿大溫哥華大乘禪功同修會
會長：溫漢鑫教授 敬邀
副會長：施惠棠
總幹事：朱文騮
電話：（六０四）三二七二八六０鍾老師
（六０四）四四三一四七六朱先生
（六０四）九二二六三三七

免費入場

發表會上，彭總教授爲來賓加持時，佛光顯現情況

彭博士爲修定法師放光加持治病時佛光現前

聘請

超儒公司
宜人摘好地菓

一年一度摘菓季節又到，今年地菓豐收，包有車輛及巴士接送，有意請打電報名，安排人數及車坐位。電話：327-9676或 434-7353 請便宜兼職司機一名駕駛執照#4號 許太洽。

貨倉管理
批發助理

製衣廠請管倉員一名，須能幹可靠專職執貨、檢查、包裝運送及批發等。應徵者必須有製衣廠經驗、懂英語及有B.C.省有效駕駛執照。符合以上條件者，請下午4:30 至5:30 親臨112 EAST 6th AVE. 面洽。

聘請

汽車修理廠誠聘車架拉正，車身修理及噴油技工數名，三至五年加經驗電8792207

埠仔請廚

有唐番餐經驗者爲佳，包食住，有意者請電：626．3223。HENRY洽

徵男家務助理

年輕白人女子誠徵男性家務助理，負責煮食、清潔及修理工作，包食宿，18至25歲懂英語爲合。有意請將相片及電話寄往BOX 560-1027 Davie St. Van. B.C. V6E 4L2

聘會計技師

特準會計師行聘資料會計技師，應徵者必須有2到4級程度，熟識 ACCPAC 軟件，需懂中文有兩至三年會計師行經驗，負責客戶帳目及管理諮詢等事項薪酬由22K- 26K 請英語電 682-0361 PAMELA VEST 洽

川廚待聘

二十多年經驗京川菜廚，酒席設計，雕花技能、請電葉先生872．6814

營業及市場經理

大型建築發展公司誠聘營業及市場部經理，應徵者必須中英文良好，備有豐富商業樓宇租售經驗，發展及市場樓宇營理。年薪 75K-85K. 另加花紅，有意請將履歷傳眞 688-3608 HENRY GOLDBECK 洽。

鈒骨車讓

JOKI五線二五〇鈒骨車平讓，八成新，有縮褶靴。晚五時後電吳太：255．0548

請中西廚

埠仔VANDERHOOS中西廚一名，有意電5672369

點心廚兼訓練店員

聘點心廚負責制點心兼教練店員制作點心全職長工 $13.50 小時準備擴充營業由50座位增至 200 位請電新碗酒家REGINA SASK 306-757-1540 ED 余洽。

中華文化中心

本中心商業大樓現有寫字樓出租，面積八百餘至九百餘呎。有冷暖氣設備，租金廉宜，地點適中，交通方便。請於辦公時間內（十至六時）致電687-0729 或親臨片打東街五十號本中心辦事處接洽。

新屋出售

白石新屋，兩層，有三睡房及書房，有地板發熱系統，地段大 50×150 呎，風景優美，兩廚房，適合姻親居住，參觀時間，星期日下午一至四點1569-160th ST. 價格 $259,500

住家工人

西雲請住家工人懂國語駕車負責家庭，煮飯男女均可9260836陳太8724014吳太

批發請人

農業雜貨批發商請搬運批發幫手，須有經驗和說英語，請英語電話2531551

請炒鑊

白馬埠仔請熟手炒鑊，包食住有意請電：
403-668-2899

手套廠誠聘

有經驗單針鈒骨車工，有意者請星期一至五，上午八至三時，親臨127 E. 2nd AVE. VANCOUVER 面洽。

西餐請廚及什工

快餐店請有經驗廚師及什工數名，日班或夜班全職或兼職，薪優及公司福利，請親臨1138 Davie St. Vancouver 每日下午二至五時面洽。

商業

餐館出讓

位於喜士定街三三三東生意穩陣有酒牌批約好價錢相宜有前途，有意者，請來查詢

屋主自賣

溫哥華6636 FLEMING ST. 兩睡房平房完成土庫地大 42×122 呎價；$295,000 星期六二至四時開放，或電： 299-2109

出賣

請洗盤碗

西餐館請洗盤碗散工每時工資七元電224．3317地址POINT．GREY3875

埠仔請廚

請五年以上經驗唐西餐廚埠仔工作不包住月薪千式元有意電403．675．3551李太

埠仔請廚

數名，要有經驗。電1．753．2828唐洽。

餐館平賣

沙省家庭式獨市中西餐生意連業樓上住首次出賣年老退休請自電李13069632044

洗衣店出讓

角子洗衣連乾洗生意，地點位於繁忙吉士蘭奴區，機件設備良好，豐厚營利，開價 $ 35,000有意電 738-2125 或685-1518 SAM 洽

生意出讓

埠仔餐館出讓，位於CASTOR, 有50座位合家庭經營，連設備開價 $ 8000有意電 AMY WONG 1-403-882-3232

餐館出讓

位於旅遊勝地，遊客穿梭不停，(CROWSNEST PASS 三號公路), 共有一百雅座，全酒牌合家庭經營，連同設備及產業開價$195,000 電話 403-564- 4339

餐館平讓

中西唐餐早晚堂食外賣40座位北溫商業旺街三萬二租平生意好東主有事請電9856066

自賣

穩寧埠18英畝農地連物業出售價四十二萬五千請上時8時半前或英語留言535．8678

生意出讓

車身機器修理廠，四千多呎地點適中生意額好，東主擴充業務。有意請電879．2207

穩定補鞋生意!!

交通方便、生意興旺，商場內，利潤好，顧客穩定，包一切架撐工具，有以往財務報告。開價：$ 55000.00 英語電話 GINO 686-6216 或255-6579

光猛樓上

近PNE交通方便新裝修兩房一大廳獨立門戶適合小家庭不吸煙無寵物電298．9727

有房出租

廿街近菲莎，新裝修單人房，設有私家廁所，合不吸烟女性。請電8790168

柏文出租

西區靚柏文，英吉利灣，有海景，八樓，有泳池，一廳一房，租平，電話879．7394

柏文出租

三樓寬大幽雅一房有車位像俱電視線離快車站一街位租三百另電費六月起電8751555

有房出租

金瑪素十八街樓上單人房，適合學生或單身有職業人士，有像俬包水電。電8730088

旺舖招租

華埠中心旺舖招租批長租平有意逢星期一三五下午一時至三時電 684-3813

旺舖自賣或出租

NEW WESTMINSTER 二埠商業樓近海邊和MARKET 兩個租客開價$365,000.00餐館舖位出租 2,800呎有意請電 433-2694

寫字樓租

近華埠新裝修五百尺至二千尺適合寫字樓小型工業會所每尺八元電254．2504李先生

旺舖出租

緬夾四十九街七百二十平方尺地下適合零售或寫字樓租平有冷氣業主裝修525．0141

出租

新屋平租

近菲莎23街一房廳近學校巴士包水電合學生或單身另有樓上三大房近PNE6843571

光猛樓上

近PNE交通方便新裝修兩房一大廳獨立門戶適合小家庭不吸煙無寵物電298．9727

溫特樓下

乃夾域多利32街兩房一廳廚廁齊獨立門戶適合夫婦不吸烟人士六時後電：876．8301

全新樓下

近54夾乃街環境優二房二廳獨立門戶廚廁齊交通便合不吸煙小家庭請電：325．0398

樓下出租

14街近乃三房一廳獨立門戶設備齊全合家庭有意電話：875．1623

出租

北列治文區倉庫及辦公室出租，4,682 呎，可用作工場，批發，或小型工廠，租金及條件有商量，詳情可在辦工時間電273-0011 BOBBY GHIRRA

樓下出租

位4961EARLES街近KINGSWAY有床枱供用合單身不吸烟女4354284

新裝樓下

菲莎及十街兩房一廳設備齊全近學校巴士合不吸烟人仕有意者請六時後電873．5519

樓下出租

兩房一廳獨立門戶交通方便近購物及巴士站適合夫婦吸煙免問六時後電：254．6319

全屋出租

佐治夾乃磨上下六房兩廳兩廁洗衣機交通方便近學校商場宜不吸烟無寵物電2535038

新屋樓下

二房一廳，四十三夾JOICE，交通購物方便，適合小家庭不吸煙人士電4353542

全屋分租

東卅四街樓上三房一廳樓下二房一廳分租近學校車站交通便五時後電話：432．1674

有屋出租

全新裝修三房或兩房廳廚廁齊全交通方便近學校環境好合家庭用有意請電683．0603

柏文出租

2038 PANDORA ST. 一房一廳廚廁各樣齊備。電話：327．0547 251．5211

裕仁街角

近唐人街單人房包水電爐頭雪櫃出入便查詢255．7378或2535186劉容或黃太

新屋土庫

40及乃街新淨光猛兩房一廳廚廁各樣齊交通學校方便合不吸烟及無寵物電325．4969

樓下出租

十餘年新屋有三房一廳廚廁水電俱備光猛清潔近唐人埠交通便晚五至八時電2533729

有屋出租

近菲莎夾十一街新油色廿餘年特大房廳上三下二各有廚廁門口近巴士站學校87231零8

平地土庫

溫特色屋域多利夾54街兩房一廳廚廁全獨立門戶交通便近中小學合不吸煙324．5938

土庫出租

24街夾魯拔十年新一廳一房廚廁齊獨立門戶吸煙免問適合單身人士居住請電4388719

有房出租

20夾緬及菲莎新兩睡房套間出租宜不吸烟及不養寵物。電8762691

柏文出租

靚一房一廳近乃磨喜士定包熱水暖氣洗衣機TV線靜成年人不吸煙租六百電2543860

樓下出租

三房一廳廚廁浴室齊包爐頭雪櫃代看小孩電話：324．4101

土庫出租

華埠一廳一房新淨土庫合青年夫婦各樣齊備獨立門戶。電2552378

城市屋租

烈治文二路交通便近學校三房租八百五十元售十三萬六千元。電：8722679

土庫出租

清潔土庫兩房廚廁齊合小家庭吸烟免問二至七電6848918。晚電：874．5345

二房土庫

廳廁廚齊快車直達思維裝修大小工程代管物業油漆水電美容班剪電髮中文班5229160

新屋樓下

三房一廳爐頭雪櫃齊交通方便近中小學合家庭不吸烟人士有意請電3244993江

樓上出租

近PNE交通方便一廳一房獨立門戶廚廁合用，包水電月租$三百八十電話2535182

新屋平地

域多利街單人房客廳廚廁共用獨立門戶合單身女仕不吸烟無寵物有意電：325．8002

樓下出租

2269東一街近乃磨街平地樓下三房各樣齊全近買物學校包水電五百五十元2553827

蘭菲區租

樓上四房租九百五十元樓下兩房租六百全屋租千五無寵物即可入住三時後電4374082

溫特式屋

一街夾魯拔樓下二房一廳廚廁齊備獨立門戶新地毯下午五時後電：2517398

有房出租

LINCOLN夾哀士威樓下兩房一廳廚房廁所設備齊五時後電：4386852楊太。

土庫出租

一房一廳東四街近域多利交通方便合單身女士有意請電253．2783

什項

全屋出租

上下各二房一廳廚廁雪櫃近中小學交通方便VENABLE近乃磨電話：253．4690

全屋出租

五十七夾乃街溫哥華特式屋五房兩廳三廁所設備齊交通便月租千三百電：264．1287

樓下出租

北本拿比特大兩房一廳千三百尺廚廁齊獨立門戶近小學交通方便租平。電298．6853

全屋出租

四睡房近喜士定學校爐頭雪櫃齊住客要自行打理後院由六月十二日起英語電2557444

光猛土庫

兩房、廳交通方便廚廁水電齊有洗衣機獨立門戶合夫婦小家庭有意請電：321．5914

土庫出租

緬夾四十一單人或夫婦居大房可放三張床光猛雅潔近中小學有意請電話：325．0231

出租

栢文單房分租合單身女士共用廳廚廁另樓上兩睡房廳廚廁齊合小家庭253．4728林太

樓下出租

近唐人街，三房一廳廚廁齊，有車位，平地，獨立門戶。五時後電話曹：254．8420

有屋出租

東十四街近乃街樓上一房一廳土庫兩房一廳分層出租下午五時後電話：873．5807。

樓上出租

近菲沙夾47兩房一廳廚廁齊不包電另新屋土庫不吸烟單身或學生合租兩房廳8794937

新屋樓下

兩房一廳十八街近非沙交通方便廚廁新不吸烟職業成人家庭五時後電話：873．9698

奴壽司
YAKKO SUSHI

日本料理外賣餐館
（免費送餐）

招聘 •SUSHI CHEF
•CASHIER

七天營業 11:30A.M.-9:30P.M.

電話430-6405

一日預訂落單，有九折優待

135-E-6200 McKAYAVE. BBY. B.C. V5H 4L7

BUY:SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280・1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273・1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

代看小孩

東四街夾RENFREW在家代看小孩地方寬敞整潔有責任心時間任擇價平2519881

84保時捷

84年PORSHE靚車黑色新波箱皮坐椅一流保養售價一萬三千八英語電話5364722

AMWAY

月入一千以上，代理三千多種產品，免費海外遊行，永久花紅請到3西三街十二點至六點。

懸紅尋白兔

本人於九二年六月十一日在東十三街遺失五隻白兔，有人看見四名亞裔青少年將該些白兔藏於外套之下。任何人如將該批白兔平安歸還，可獲贈一百元，本人不會查問詳情。聯絡電話 874-2608（英語）

教授英法文

資深英或法文教師，$15一個鐘，日夜間時間任擇，可致電 Andrew 669-1093

駕駛翻譯

汽車，電單車及貨車等筆試翻譯。經驗教授，直到通過筆試爲止。
請電：873-3807 或876-0043
傳呼：631-9788

急賣回港

90年雪佛蘭ASTEO八座位自動波一手車主白色車三萬咪價一萬五千五百電4314194

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信

送禮自奉佳品

特製風乾
鴨肝腸
特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10

本埠各寄售商同價發售

顧客惠上 服務週到

七天營業 貨靚價實

專營
特製臘味
肥鷄大鴨
燒味鹵味
新鮮肉類

特設熟餸部門
牛孖筋 咖喱尤魚
咖喱鷄 炆牛什
特製燻蹄 南乳豬手
桂候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製桂候鴨

歡迎零沽批發

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

·承辦·

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客戶服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大廈1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346 號六樓603 室
電話：(2)781-7325
圖文傳眞(2)731-9615

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

大漢公報・分類廣告
效力宏大・歡迎刊登

每段大字四個小字四十個
一星期收費$10.70　兩星期收費$16.05
三星期收費$21.4o　一個月收費$26.75
（上述廣告價格包括GST在內）
請填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

出讓 □　招租 □　遺失 □　聘請 □　徵求 □　待聘 □　啓事 □

查詢請電：(604)685・8575
傳眞電話：(604)685・1196

「地球高峯會議」的背景

洪林

天下事

號稱「地球高峯會議」的聯合國環境與發展大會，經過兩年籌備，已於六月三日開始在巴西首都里約熱內盧舉行，爲期兩週。這次會議，與上次在斯德哥爾摩舉行的大會已相隔二十年。斯德哥爾摩會議雖然通過了一個名爲「只有一個地球」的協議，對環境保護指明了努力的方向，但二十年來收效不大，環境惡化程度越來越嚴重，以致聯合國環發大會秘書長莫里斯·斯特朗驚呼，若不共同尋找對策，「生命之舟」（指地球）嚴重超載，必有「傾覆」之一日。

防止人口爆炸，是會議內容之一。目前世界人口爲五十四億，預計到二〇三〇年將增加一倍，衝破百億大關。人口急增可能導致自然環境的惡化。而由於人類居住環境惡化，目前食不裹腹者多達六億人。同時，地球上貧富國家之間的差距拉大，佔世界人口百分之七十三的人（三十九億），生活在貧苦之中。如何防止「人口炸彈」危機，同克服貧窮問題大有關係。

防止臭氧層繼續破壞，是會議重要題目。每年春季南極上空出現的臭氧空洞面積與美國國土一樣大小，深度相當於珠穆朗瑪峯的高度。專家預測，今年冬天北美和歐洲上空將出現臭氧空洞。歐洲上空的臭氧量已經比十年前減少百分之八，預計到二〇〇〇年將減少百分之二十五至百分之三十。臭氧層耗損，對人類造成嚴重危害。臭氧減少，紫外綫B輻射所引起的白內障、皮膚癌和黑瘤等病患將大大增加。各國怎樣携手保護這艘「生命之舟」，是關係人類子孫後代存亡的大事。

大氣汚染，也是會議討論的一個大問題。全世界城市人口中有一半左右生活在二氧化硫超標的大氣環境中，另有十億多人生活在排放顆粒物超標的環境中。至今有關專家已在室外空氣中，測出二百六十餘種危害人體的揮發性有機物。酸沉降（包括酸雨、酸霧、酸雪），威脅着淡水漁業、農業和野生動物。歐洲百分之三十五的森林受酸沉降侵襲而枯萎。解決之法，是工業國家限制消耗能源，農業國限制砍伐樹林。

溫室效應，影響全球氣候，是會議另一內容。自工業革命以來，大氣層的二氧化碳濃度增加了百分之二十五，使全球氣溫變暖。據預測，二〇二五年，地球表面溫度將上升一攝氏度，二一〇〇年將上升三攝氏度，由此將會導致海平面約上升二十厘米，預料二一〇〇年上升約六十五厘米。同時，風暴次數和强度可能增加，沿海城市和一些島國將受到嚴重危害，億萬人民可能會流離失所，無家可歸。這種危機，必須各國共同合作，才能克服。

會議還會討論「生命之源」—水，如何令大量排入江河海的工業、農業和生活汚水，不致造成嚴重的水源汚染。由髒水造成的疾病，使世界每天有二萬五千人因此死亡。在九〇年，全球有十二億人缺乏安全飲用水，四百六十萬兒童死於腹瀉，二億人患血絲蟲病，一億人患瘧疾。預料到二〇〇〇年，許多國家將只有一九七五年人均水量的一半。如何保護「生命之源」，顯然是每個國家、社會、個人的責任。

還有防止土地退化問題，各國要交換意見。據統計，埃塞俄比亞土地流失，每年損失一百五十萬噸糧食，前蘇聯每年流失表土二十五億噸、印度流失表土六十億噸，使糧食減產。據估計，世界耕地每年流失的表層土壤約二百五十億噸，全球每年因土壤退化至少損失二百六十億美元。由於乾旱和半乾旱地區土壤和土地的流失，從而開始了沙漠化過程。據聯合國環境規劃署估計，沙漠化過程影響了四十五億公頃的土地。今後各國在保護土地上的投資應該增加，每年控制沙漠化，至少需要四十五億美元。

全球氣候惡化、空氣汚染、土地沙漠化，顯然與樹林縮減有關。不少國家開闢耕地、牧場、建設城市、大量砍伐森林，致使森林覆蓋面積和林地縮小了三分之一。歐洲的原始森林已經全部消失，美國只有百分之五的森林尚屬完整。人類每年砍伐森林二千多萬公頃，從森林中砍伐的樹木多達三十四億立方米，其中一半以上用作燃料。熱帶雨林是地球的寶貴資源，它保存地球生物物種的百分之四十。然而全球每年有一千七百多萬公頃的熱帶雨林被砍伐。中美洲過去二十五年內，四分之一的熱帶雨林已化爲烏有。各國合作保護森林，是一件重大的任務。

由此可見，人類環境遭到汚染和破壞，已到了極其危險的地步，人們普遍希望召開世界性會議，協商找出可行的對策，挽救「生命之舟」，因此期望「地球高峯會議」獲得成功。

* * *

鄭成功故鄉遺跡

羅蘭

名勝古迹

今年六月八日，是鄭成功逝世三百三十周年。爲弘揚民族英雄鄭成功的愛國精神，鄭成功故鄉—福建省南安縣，舉行隆重紀念活動，同時舉行「鄭成功碑林」奠基典禮。園林式的鄭成功碑林建成之後，將成爲一處勝景。

與台灣隔海相望的南安縣石井鎮，是三百多年前鄭成功曾作爲禦侮復台的根據地。至今，石井鎮尚存有「讀書處」、「焚青衣處」、「國姓井」、「成功寨門」、「古戰場」、「鄭成功墓」、「鄭成功祖祠堂」等遺跡。

鄭成功墓在石井鎮西北十多公里的覆船山上。鄭成功原葬於台灣的台南洲仔尾，歷時三十多年。其孫鄭克塽降清後，於康熙三十九年（公元一七〇〇年）遷柩歸葬南安故土，葬於覆船山上的鄭氏祖塋。隨同遷葬的還有其子鄭經的靈柩。鄭成功墓同一般明墓無別，簡樸無華。墓用三合土及花崗石築成，墓前有華表一對，高約十米，兩旁各豎四對旗杆石。墓碑刻有「石井鄭氏塋域」字樣。一九六二年，爲紀念鄭成功收復台灣三百周年紀念，當地重修鄭成功墓，並於墓前豎立「重修民族英雄鄭成功陵墓碑記」。

石井鎮的「鄭成功祖祠」，藏有鄭成功和他夫人並坐的畫像。祠內匾額碑記多叙及鄭氏收復台灣的事蹟。一九六二年，「鄭成功祖祠」修葺改爲「民族英雄鄭成功紀念館」，館內陳列了大量鄭成功生前的遺物和死後的葬品，還有鄭成功在台灣發放的貨幣和用過的部份物品，以及有關頌揚鄭成功業蹟的書籍等。

據悉，即將動工興建的「鄭成功碑林」，擇址於石井鰲山，佔地共九十二畝。目前已收集了來自日本、新加坡、菲律賓、印尼、法國以及台灣、香港、澳門和中國其他地方各界名家名人題贈的「墨室」近四百幅。碑林採用園林式佈局，由上海同濟大學建築系教授、著名園林設計專家陳從周設計。

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

NOTICE is hereby given that an application will be made to the Director of Vital Statistics for a change of name, pursuant to the provisions of the "Name Act" by me: Wu Su Lun of 1524 E. Pender Street, Van. B.C. V5L 1W1 to change my child's name from Wu Anny to Wu (Surname) Andy on June 8, 1992.

Jelly Bean Park
Preschool
幼稚園現開始接受辦理
九月入學報名登記手續
電話：
NANCY 431-8843（英語）
WENDY 431-8850（粵語）

LUMBERLAND
INSTALLATIONS LTD.
裝修部（免費估價）
瀝清沙石頂
瀝青紙頂
10年、20年及
30年保證
鋁質外牆板
保暖玻璃窗
電動車房門
及各類裝修工程
歡迎詢問：HARVEY CHOW 周先生（華人代表）
傳呼：735-0875
住宅：254-3098
2710 KASLO STREET, VAN
☎254-1210

中國洪門民治黨駐溫哥華支部
招收新進黨員通告

一九九二年五月六日

爲通告事：本支部定於一九九二年九月廿六日（星期六）下午八時，舉行歡迎新進黨員入黨大會：

①遵章由即日起，開始接受申請書，至六月廿六日截止。
②歡迎在加拿大有合法居留權僑胞及華裔人士參加。
③申請人須有兩名曾任本黨五科職員爲介紹人。（請到秘書處領取申請書表格）
④申請人須填寫申請書，聯同護照式照片三張及入黨費三十三元繳交秘書處辦理入黨手續。

中國洪門民治黨駐溫哥華支部
主委　雷民盼
秘書　莫天泰

華安旅遊服務社
263 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. Tel 681-8531

隆重推出十大旅遊線路
溫哥華～北京、烏魯木齊、吐魯番、柳園、敦煌、蘭州、西安、上海、廣州。7月17日出發＄3350 21日遊
溫哥華～上海、青島、煙台、濟南、曲阜、泰安、北京、桂林、廣州。8月17出發＄2895 18日遊
溫哥華～上海、哈爾濱、吉林、長春、大連（旅順）、瀋陽、北戴河、天津、廣州。9月14日出發＄2675 16日遊
溫哥華～香港、深圳、廣州、昆明（石林）、貴陽、成都、重慶、宜昌、武漢、南京、黃山、杭州、上海、廣州。9月30出發＄3395 21日遊
溫哥華～香港、深圳、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。10月13日出發＄2950 18日遊
溫哥華～香港、廣州、桂林、昆明、西雙版納、昆明、成都、北京、廣州。10月20日出發＄3200 21日遊
溫哥華～上海、杭州、蘇州、無錫、南京、上海。11月6日出發＄1995 13日遊（參加第一屆中國烹飪世界大賽）
溫哥華～香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、福州、泉州、厦門、廣州。11月21日出發＄3060 21日遊
溫哥華～香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州11月25日出發＄2850 18日遊
溫哥華～香港、廣州、海口、興隆、三亞、通什、海口、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京、西安、廣州。12月1日出發＄2995 22日遊
其他線路，日期，你話事，我安排，保証滿意

月蓮花舖
Lisa Florist
歡迎參觀
花牌花圈
四季時花
長青樹木
花球花籃
絲花擺設
喜士定東街三九二號
392 E. HASTINGS ST.,
VAN., B.C. V6A 1P4
☎689-5829
電話訂購・專人送貨

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver. B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

教授英語
有經驗之西人英語教師可個別教英語或補習請電RON
687·3050

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商．
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半　星期六十二時至四時
電話：669·4406

梁國超會計師
會計
記部
管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。
地址：溫哥華東十六街二壹三號
電話：8722396

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）
問我有長生
願人無短壽
如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽
＊寬大禮堂　＊免費停車
＊棺木山地　＊包辦一切
＊服務週到　＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254－7166

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444
本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。
免費諮詢
禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
（緬街夾片打街）
四季時花
歡迎光顧
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255·3227　Res. 253·9388
本廠精造
墳園墓碑
經驗技師
華人主理
代寫中文
外埠定造
輸運到步
舊碑翻新
承鑄各種
銅質物件

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
盆花插花
花圈花球
花花世界
色式美觀
4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Ph. (604) 298-0522
手提：(604) 351-3325

中國新聞

增闢五口岸並採五項突破措施

福建決擴展對台貿易 放寬品種允大船入港

第三方船隻將可參與 還允許以台幣港幣結算

【十二日電】據消息人士披露，福建省方面已決定繼續搞好平潭對台貿易區試點，同時增闢東山、湄洲島、三沙、後渚、崇武爲對台貿易口岸，邊防、海關、商檢等機關一條龍作業，並採取了五項突破措施，進一步發展對台貿易。該五項措施包括：

一、兩岸貿易噸位突破以往一百噸的上限，這將意味着從小額對台貿易進入大中型貿易。

二、突破以往每船貿易額不超過五萬美元的上限。

三、突破過去只限台輪經營閩台貿易的限制，允許其他國家和地區的船隻營運，直來直去。

四、突破貿易品種方面的一些限制，對台除三類商品外，允許一、二類商品適當放行，進口方面，除國家禁止進口的比較敏感的商品外，允許適當放寬。

五、閩台貿易可以不限美元結匯，允許台幣、港幣及其他可自由兑換的外幣作爲結算工具。

李鵬在環發峰會發言

强調經濟發展須與環保協調

闡述國際合作五主張

並代表中國政府在生物及氣候公約上簽字

【里約熱內盧十二日電】中國總理李鵬今天在聯合國環境與發展大會首腦會議上發表講話，闡述了中國政府關於在環境與發展問題上加强國際合作的五點主張。

這五點主張是：經濟發展必須與環境保護相協調；保護環境是全人類的共同任務，但是經濟發達國家負有更大的責任；加强國際合作要以尊重國家主權爲基礎；保護環境和發展離不開世界的和平與穩定；處理環境問題應當兼顧各國現實的實際利益和世界的長遠利益。

今日抵達此間的中國總理李鵬代表中國政府在《生物多樣性公約》和《聯合國氣候變化框架公約》上簽字。

中國分別是這兩個公約的第六十四個和第六十一個簽約國。《生物多樣性公約》的目的，是爲了保護並合理利用全球生物資源。公約對締約國規定了一定的保護義務，同時也規定向發展中國家提供其履行公約義務所需的必要資金及技術。

中國環保戰略成功 環境質量穩中趨好

【社里約熱內盧十二日電】中國總理李鵬今天在聯合國環境與發展大會首腦會議上指出，中國十分重視在發展經濟過程中保護環境，把保護環境確定爲一項基本國策，並爲此進行了不懈的努力。

李鵬說：「從我國的實際情況出發，制定了經濟建設、城鄉建設和環境建設同步規劃、同步實施、同步發展，實現經濟、社會和環境效益相統一的戰略方針；實行預防爲主、誰污染誰治理和强化環境管理之三大政策，加强環境保護法制建設，建立各級環保機構，中央政府建立部際的環保協調機構；深入開展城市環境綜合整治；廣泛進行環境保護教育，提高全民族的環境保護意識；大力開展環境科學技術研究。」

李鵬接着說：「在防治環境污染的同時，中國開展了大規模的國土整治，在風沙易發地帶和沿江、沿海地區營造防護林帶，其中北方防護林體系長達四千四百八十公里，已成爲阻止風沙南侵的綠色長城。中國已建立六百多處自然保護區，總面積約四十萬平方公里，一大批野生珍稀動植物得到了保護。中國實行計劃生育政策，減緩了人口增長對環境造成的巨大壓力。改革開放十多年來，中國國民生產總值翻了一番多，而環境質量狀況基本保持穩定，有些方面還有所改善。實踐表明，我們實行的有中國特色的環境與發展戰略是成功的。但是，中國仍然是一個發展中國家，經濟力量有限，同其他許多發展中國家一樣，解決環境與發展問題是我國的一項長期而艱巨的任務。」

李鵬最後表示，「我們將進一步擴大改革開放，積極吸收和借鑒人類社會創造的一切文明成果，加快經濟建設步伐，在發展過程中努力把中國的環境保護好。我們願意承擔與我國發展水平相應的國際責任和義務，並爲解決世界環境與發展問題進一步加强國際合作。」

台灣專電

吳大猷談大陸觀感 科技進步感觸良深

周五在台北寓所晤到訪之七位大陸科學家

【台北十二日電】台著名科學家、「中研院」院長吳大猷今日上午在台北市廣州街寓所會晤來訪的七位大陸科學家和夫人。雙方晤談了半小時。吳大猷希望大陸同行能在台灣多留兩天，充分遊覽台灣風光。張存浩則代表來訪的大陸科學家贈送吳大猷兩份禮物，祝吳大猷健康長壽，並在吳大猷的辦公室合影留念。

另一方面，吳大猷返台後向報界表示：自己今次大陸行的最大觀感是：「學而後知不足」。他感觸良多地說，四十多年來大陸變化很大，特別是科技，在基礎科學人才的量與質都已發展到世界水準，某些學科領域已領先世界。如北京的正負電子對撞機，連機器建造都靠自己完成，已有了很好的研究成果，最近在TAU粒子質量上的測量準確度上又突破國外一切紀錄。看看別人才知道自己站在什麼位置，我感到台灣的科技成果不知從何說。大陸知道往什麼方向發展，也知道自己怎樣才能做好，台灣只是紙上談兵，關起門來自大、亂吹，我有很深的感觸。不要以爲錢多、設備多就是學問，台灣應深切反省。

吳大猷還指出，大陸高科技發展優於台灣，希望未來兩岸科技能有合作計劃，他稍後將向李登輝「總統」報告此行心得。

滬報析鄧南巡講話 針對性强份量很重

如讓"左"泛濫將導致第二次文革

【上海十二日電】上海《文匯報》今天發表署名文章說，鄧小平雖已辭去了黨和國家全部領導職務，但他在中國革命和建設長期實踐中形成的崇高威望和巨大影響，並沒有因此而減弱。

作者陳進玉在談及學習鄧小平談話的體會時說，中共中央以紅頭文件的形式轉發鄧小平今年初南巡的重要談話，使他的政治智慧變成全黨的精神財富，使他的正確的理論觀點和戰略主張，成爲我們從事改革和建設的行動指南，完全符合黨、國家和各族人民的根本利益。

作者說，鄧小平今年初的考察時間長達三十五天，往返六千多公里，途經十幾個省、區、市，是他自中共十三屆三中全會以來，外出考察時間最長、發表談話最多的一次。他的重要談話是中國社會主義現代化建設的關鍵時期作出的，內容豐富，針對性很强。

作者對鄧小平一些重要的理論觀點和主張進行了闡述。作者說，「左」的影響還根深蒂固。例如，從經濟方面看，把改革開放說成是引進和發展資本主義，認爲和平演變的主要危險來自經濟領域，把城鄉改革開放的政策看成是資本主義復辟的產物，是「左」；從政治方面看，想用反對「和平演變」來取代經濟建設爲中心，認爲「資產階級就在共產黨內」，主張恢復「以階級鬥爭爲綱」，是「左」；從思想方面看，思想僵化，迷信教條，搞本本主義，這同「左」也有相通之處。「文革」「左」的殘餘影響也時隱時現，如不是把知識份子看成是工人階級的一部份，而是看成最容易被「和平演變」過去的異己力量等。

作者認爲，中共在七十年歷史中，吃「左」的虧時間最長，教訓極爲慘重。今天，如果讓「左」的東西泛濫起來，就會把人們的思想搞亂，把中共十一屆三中全會以來的路線方針政策當成資本主義復辟的產物而加以否定，甚至會導致第二次「文化大革命」那樣的歷史悲劇。因此，中國要警惕右，但主要是防「左」。鄧小平的這一告誡政治份量很重，應當嚴肅認真地看待。

支持延長與華優惠 美商會決游說國會

無條件延長符合美利益亦助中國改革開放

【特約記者朱森福華盛頓十二日電】美國商會亞太委員會負責人今天在這裏舉行的記者招待會上宣布，美國商會堅決支持布什總統無條件延長對中國最惠國待遇的決定，並將繼續積極遊說國會議員在這個問題上不要設置障礙。他們表示，無條件延長對華最惠國待遇符合美國的利益，也有助於中國特別是華南和沿海地區的改革與開放。

擁有四萬五千名中小商人的美國商會亞太委員會，代表着美國十九個商會共六千五百家商業機構的利益。這個委員會的成員現在亞太地區的貿易額每年多達兩千億美元，投資總數超過五百億美元。美國商會亞太委員會的幾名負責人在記者招待會上指出，中國雖在有些方面（人權、貿易政策和核不擴散問題上）還有需要改進的地方，但該委員會反對取消或有條件延長對華最惠國待遇。他們認爲，取消或有條件延長對華最惠國待遇不僅不能鼓勵中國向積極的方向發展，而且只會適得其反。

根據美國方面的統計，中美貿易額去年已達到兩百五十億美元。美國商會亞太委員會負責人認爲，中美之間的貿易糾紛應該通過雙邊談判或根據美國一九七四年貿易法案中的特別三〇一條款來解決。如果美國取消對華最惠國待遇，中國將會採取報復行動，這樣做的結果將危及美國向中國出口六十二億美元的商品，而且還將使許多美國人失去工作。

本月初，美國民主黨的少數議員出於黨派政治目的在國會又提出一項議案，主張有條件延長對華最惠國待遇，並揚言要懲罰中國的國營企業。在談到這個問題時，美國商會亞太很員會的幾位負責人認爲，民主黨議員的這一提案是一種政治噱頭，是行不通的，因爲美方很難分清哪些產品來自私營企業或國營企業。美國商會亞太委員會負責人、UNIROYAL化學公司集團遠東地區總裁歐漢仁先生對本報記者說，中國目前的投資環境相當好，美國商人現在到中國投資的熱情越來越高。任何取消或有條件延長對華最惠國待遇的企圖和行動都是不符合美中兩國的根本利益。

新寶戲院
ABERDEEN CENTER, 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C. TEL: 279-9399
香港式單套放映
1:30pm, 3:30pm, 5:30pm, 7:30pm 9:30pm
藍江傳之反飛組風雲
ARREST THE RESTLESS
張國榮 向華強 領銜主演
周慧敏 葉德嫻 特別客串
星期五,六晚 新寶 午夜場
藍江傳之反飛組風雲

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
五福星撞鬼
影評大讚
曾志偉 陳百祥 馮淬帆 吳耀漢 秦祥林 領銜主演
呂少玲 邱月清 領銜主演
胡慧中 特別客串
副片 四大探長 李修賢 鄭則士
星期五,六晚 龍城 午夜場 11:20pm
草莽英雄
鍾鎮濤 黃光亮 鄭裕玲 羅美薇

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868
III級MAN
李中寧 顧杰 陳穎芝 陶大宇
嘜吔女朋友
False Lady
III
副片 太太的情人 童玲 植敬雯
星期五,六晚 新聲 午夜場 11:45pm
勝者爲王
萬梓良 胡慧中 方中信

遠東戲院
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場
驚世駭俗前衛導演陳奧圖
盡露香港貴族女校同性戀
她的初戀發生在她身上！
她們的愛不可告人
春滿校園純貞可人
禁色
呼之慾出 眞人眞事！
副片 極度誘惑 黎漢持 美艷紅
星期五、六 11:25 pm 午夜場
嘩鬼旅行團
吳君如 林正英 韓佩珊

中國大預言家
左筆權
現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理．標準論相．
龜卜易卦．天星擇日．
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶．接批外埠命書
新知舊雨．移玉駕臨
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B.C. V6A 2V5.
電話：(604)685－9559

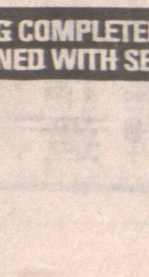
英語 879-9230 補習·家教
基礎班：國際音標拼音正音和短語
會話班：分初、高班，重對講實習
著英班：發音、會話，易學逐步高
一三五、二四六各有早午晚班報名
上課菲莎街 5596 Fraser St.

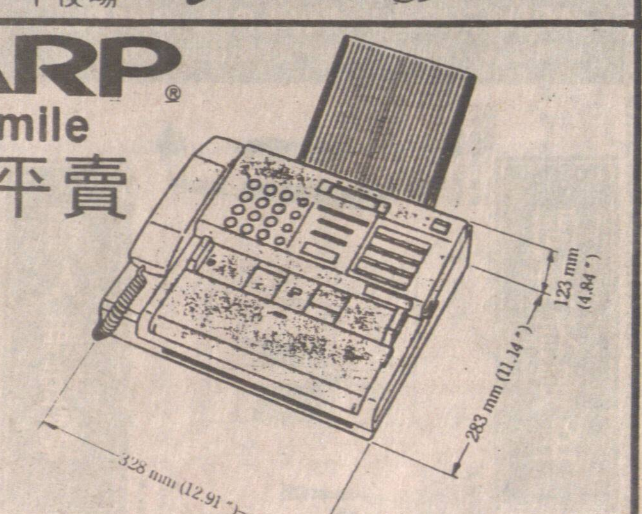
絕症救星特效藥
專醫
麻瘋初期
愛滋至
癌症中期
糖尿
男性無能
女性冷感
風濕骨痛
無名腫毒
奇難什症
胃痛
痔漏
哮喘
白帶
花粉症
早6時至8時晚6時至12
電話(604)253-7192 馮生

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險．房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

教授鋼琴
專科演奏文憑及教師文憑富有經驗教授各級鋼琴保送考試比賽任何年齡皆宜
8797262

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
June 10 to 16, 1992.
i) Plenty Raid
Starring : Ginger Lynn
ii) Every woman has a fantasy
Starring : Karastara
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人$6.00 老人$ $4.00
雙人座 夫婦 $9.00
五時後免費泊車在戲院後面


FIRST-RUN XXX MOVIES EVERY FRIDAY
HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY 435-3222
每週放映新片
·警告·
全部與性愛有關的電影
成人電影
性感·香艷
新潮·刺激
Balcony for couples only
Beauty AND THE Beast PART 2
VICTORIA PARIS
SABRINA DAWN
TRACEY ADAMS
XXXXX VIDEOS ON SALE
— 2nd EROTIC FILM —
HOUSE OF BLUE DREAMS
CONT. DAILY FROM 11 AM L.D.B. 8:45 PM
18+
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX


SHARP®
Facsimile
瘋狂大平賣
UX-180
備有FO-220/230
備有FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
*$995.00
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
UX-190
取代FO-420
*$1295.00
取代FO-420
99.9% 功能
自動切紙
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

改用新式左輪　配快速上彈器

全港警員裝備更新
加強火力打擊罪案

明年底完成　三千餘萬撥款昨通過

【本報訊】立法局財務委員會昨日一致通過撥款三千一百九十萬元，更換全港軍裝警員的配槍及其他相關裝備配件；此外，財委會亦同意增加警方經常性撥款每年二百一十萬元，購買更強力子彈，以加強警方打擊罪案的能力。預計有關更換警槍工作可在明年底完成。

研究警隊槍械政策的一個警方工作委員會，在向財委會提交的文件指出，目前軍裝警員使用的點三八口徑左輪手槍仍是最佳及最可靠的武器；不過，在過去多次事件中，曾有持械匪徒被警員以點三八特別型子彈射中後，仍能成功逃脫；因此，小組建議以較強力的點三八特別型半包銅中空子彈（加強型），代替目前使用的點三八特別型子彈。現時世界各地很多警隊均已使用這種子彈，而這方面的額外費用每年約為二百一十萬元。

文件又指出，為了令在使用該威力較強子彈時能發揮最佳效果，警方有必要購置點三八口徑重槍管史密夫威信左輪手槍，以取代現有的一萬三千支點三八史密夫威信十型左輪，所需款項達一千八百三十五萬元；至於被棄用的舊款警槍，則會售予原製造商。此外，目前發給便衣警務人員使用的四千三百五十支點三八口徑曲特偵探特別型左輪手槍，均裝有重型槍管，故此無需更換；不過，該批槍械大部分裝有木柄，具有更大的反彈力，因此警方將會為這批手槍裝上塑膠槍柄，估計每支手槍改裝成本為一百九十元。

首批新槍年底運港
每月更換千五百支

槍袋及通話機皮套亦重新設計

警務處行動處處長許淇安表示，首批重槍管警槍可於本年十二月初送交警方使用，然後每月再運抵一千五百支，相信在一年半內可完成整項更換警槍工作。

此外，當局亦會動用七百零二萬購置二萬三千四百個新式的槍袋，這批新槍袋將有內置的安全設計，固定手槍位置，方便警員更快捷及安全地拔槍，而除了慣用左手的警務人員外，槍袋將改放在警員右手邊，每個槍袋需費三百元。

同時，警隊將以一百萬元購置快速上彈器，以便警方在有需要時加快上彈時間，配合警隊獲增發六發子彈的措施，此外，警方亦會購買快速上彈器皮袋以輔助。

另外，現時巡邏警員的五千四百個通話機皮套，亦將改裝，以配合更改佩槍位置。每具需款二百元。

許淇安又說，為增強警隊的訓練能力，一個耗資的五千萬元位於牛頭角的室內練靶場的工程正在進行中。而警方仍會繼續檢討警隊對其他類別槍械和子彈的需求及有關改善建議。

不過，議員黃偉賢質疑警方應否與賊匪進行軍備競賽。

生豬交易糾紛平息
市面鮮肉供應復常

【本報訊】港島區生豬買手罷買事件已告平息，昨日買賣恢復正常，市場豬肉供應，於上午十時過後已回復正常，每擔豬價較平日貴三、四十元，街市零售價則略有調高。

香港西區堅尼地城屠場，昨日上午七時開盤，特別採取即買即劏措施，短短兩小時內，已賣出二千六百隻生豬，較平日多出四分之一。

五豐行禽畜部經理王旺亨與香港豬肉行總商會理事長黎星，昨晨到堅尼地城屠房現場視察生豬買賣情況。王旺亨表示，昨日生豬供應一切如常，買賣仍以暗盤方式進行，價格亦沒有受到大影響。

魯平本周陪同港督衛奕信暢遊三峽

風雅賊爆竊別墅
偷走張大千真迹

連同另兩幅國畫及明瓷共值百餘萬元

【本報訊】錦繡花園一戶人家昨日被爆竊，失去名畫、古董及首飾，價值百多萬元。

其中一幅被偷的是張大千的真迹（赤壁圖），物主購入時價值三十萬，現已暴升至一百萬元，其他被偷去的包括兩幅畫，清朝作品（駱駝圖）及（駿馬圖）；此外，事主亦失去一枚明朝瓷杯，其妻則損失若干首飾。

被爆竊的為三層高獨立洋房，位於元朗錦繡花園M地段第一街三十三號，戶主楊X球，五十歲；據悉，戶主以上址為度假小住的別墅。昨日凌晨一時三十分，戶主夫婦返上址時發現失竊，由於三樓露台一扇落地窗被撬毀，警方相信歹徒是自該處潛入造案。

港府如何反吸煙
將諮詢公衆意見

【本報訊】代理港督霍德爵士昨日表示，港府將舉辦一項活動，以諮詢公衆人士對反吸煙運動的意見。

他說，港府在本年較早時候修訂吸煙（公衆衛生）條例，進一步限制使用、售賣和推銷煙草類產品。該條例草案獲得通過既是委員會的功勞，也反映出政府對反吸煙工作的承擔。

霍德昨日在主持香港吸煙與健康委員會灣仔新辦事處開幕禮上作上述表示。

垃圾車途中着火
司機將火頭卸地

勞煩消防員救火兼掃垃圾

【本報訊】一輛滿載雜物的私人垃圾車，昨晚行駛中車頭起火，「機警」的司機立即將着火的雜物卸落路面，勞動消防員將火救熄及清理。

昨晚九時半，一輛滿載廢棄布碎及棉紗的私人垃圾車，沿界限街東行，當駛至一百七十號對面時，司機突然發覺車頭內的雜物起火，他立即按掣將車頭升高，將着火的雜物卸下，然後將車駛前，車輛並無波及，但馬路則烽煙滿佈。

消防員到場除要救熄火警外，還要將滿佈馬路的垃圾清理。

澳門七歲女童
慘遭三度強姦

鄰居一男子昨往警署自首

【本報訊】澳門消息：馬場木屋區發生一宗風化案，一名男子涉嫌三度強姦鄰屋一名七歲女童，昨日凌晨終被女童母親揭發報警。涉嫌男子於下午到警署自首，聲稱僅狎弄女童，並無強姦，警方事後將之落案起訴強姦罪。

據悉，昨日凌晨二時許，受害女童母親發現七歲女兒下體流血，在查問之下，懷疑鄰屋叫蕭X華（五十餘歲）男子曾先後三度強姦其女兒，遂帶同女兒到警署報警，受害女童稍後被送往山頂醫院驗傷。至下午，涉嫌男子自行到警署自首。

竹篙灣發電廠昨開幕

大嶼山首座　投資十一億

分擔高峰用電量及新機場所需

【本報訊】由青山發電公司興建的大嶼山竹篙灣發電廠，昨日舉行開幕禮，該發電廠的主要作用是作為緊急情況下的後備發電機組，及應付高峰時間的用電量，此外亦是大嶼山首座發電廠，一旦供應大嶼山電力的海底電纜發生故障，可以對大嶼山及將來的赤鱲角新機場及東涌新市鎮提供後備電力供應。

青山發電公司發電工程部經理李道悟表示，目前本港每日用電情況，晚間會是最低點，日間開始後用電量會急劇上升，午飯時間輕微下跌，午後用電量會再度上升至最高點，這種情況在夏季會特別顯著。新的竹篙灣燃氣輪機發電廠，除了可作為緊急情況下的後備發電機組外，亦可用以應付高峰時間的用電量。他表示，大部分時間用電量主要會由其他發電廠的燃煤機組應付，因為成本較低，但由於傳統燃煤機組從冷卻狀態啟動，需要四至五小時才能達到最高負荷，而燃氣輪機則可在十分鐘內產生電力，因此用於應付高峰時間的短暫需要會更合符經濟原則，但有關成本並不會轉嫁在用戶身上。

他表示，該座發電廠亦是大嶼山首座發電廠，一直以來，大嶼山的電力供應均依靠海底電纜，新發電廠則可確保一旦海底電纜發生故障，大嶼山仍能獲得電力供應，將來亦可為赤鱲角新機場及東涌新市鎮提供後備電力供應；而事實上，選址興建該座新發電廠時，該公司亦有考慮新機場落成，大嶼山將會逐漸發展的因素。

至於環境影響方面，他表示，新發電廠選址非常取決於環境影響因素，興建前進行了環境評估研究，確定電廠運作不會對水質及空氣造成不良影響，發電廠設計亦加入了環境控制設備。

他表示，該座新發電廠原本建議廠址位於大嶼山深水角，當局從其高聳煙囪及發放的熱氣可能影響鄰近飛機升降而否決建議，現時的竹篙灣選址距離深水角約六公里，與主要的人口密集地點分隔。

竹篙灣發電廠於本年三月二十五日提早投產，趕及應付本年夏季的用電高峰期，發電廠成本達十一億元，目前廠內儲存的六千噸燃料，足以供應發電廠連續操作七十四小時。昨日的開幕禮，由九十三歲的中電主席嘉道理與十歲的大嶼山居民麥汝鸞一起主持。

擁有該發電廠的青山發電公司，由中華電力有限公司與埃克森能源有限公司合營，曾在青衣及青山興建發電廠，若經港府批准，亦會在煙角咀興建新聯合循環燃氣發電廠。

青衣西挖海床
提供碼頭航道

【本報訊】港府批准一間石油公司，在青衣島西岸約五點二四公頃的海床範圍內進行挖掘工程，為荃灣第二十九號永久碼頭提供航道。工程將於本年八月展開，並預料於明年一月完成。

受工程影響的土地範圍已於昨日出版的政府憲報刊登。

剛出生女嬰棄渠邊
懷有字條「五一三」

【本報訊】一名剛出生的女嬰，昨日遭狠心媽媽拋棄，甫來世上即成為路邊棄嬰。女嬰是被棄在鑽石山平定路與斧山道交界的九龍分科診所門外的溝渠旁，一名男途人昨日下午二時路過時發現報警。女嬰被一張藍白間的毛巾包裹，肚中央仍連繫着臍帶，懷中有一張寫上「五一三」三個數目字的紙條，耐人尋味。

警方現呼籲目擊者提供資料，警察熱線是五二七七一七七。

衛奕信結束北訪返港

強調承擔備忘錄任務盡量完成機場工程

【本報訊】港府新聞處消息，港督衛奕信昨日結束為期一周的中國大陸訪問後返港。港督在機場對記者表示，他對於到訪的地方，包括湖北及四川的龐大經濟發展留下深刻印象。

他說：「我對於上述兩地的經濟發展，及有關人士對香港在當地的投資的濃厚興趣，都印象難忘。當然，我十分鼓勵他們與香港建立經濟關係。」

在被問及中國討論有關新機場問題時，衛奕信表示，機場計劃非常重要，我們必定要取得進展。

他說：「我們要承擔根據諒解備忘錄臚列的任務，在一九九七年盡量完成有關機場工程。」

他說，私人投資一直都是機場計劃的一部分，政府對此十分重視。

他說：「雖然部分預算有所改變，但政府所負擔的，亦即是市民大衆所負擔的，則保持不變。」

被問及中方對政黨政治發展的態度時，衛奕信表示：「我們了解到政黨的成立是這個地方的政治實況，我相信每個人都會承認這是現實情況。」

他說：「我時常都很高興見到政黨領袖在此地互有聯繫，及與中國人民有所接觸。這樣能增加彼此了解。我希望這情況能全面發展。」

又訊：北京消息：陪同港督衛奕信訪問三峽的國務院港澳辦公室主任魯平，十二日由武漢飛返北京。

中方關注港機場總帳目
「或有負債」問題待解決

對把機管局與地鐵列為私人投資提質疑

【本報訊】北京消息：中國政府負責對港澳事務的官員昨天指出，臨時機場管理局和地鐵公司，實際是由香港政府作擔保的，所以若在新機場財務安排中將上述兩個機構列入私人投資範圍，是說不通的，因為這兩個機構將來若遇上虧蝕，香港的政府是要承擔責任的。

消息人士補充稱，中方並非着意於這些方面，所關注的是新機場十個核心工程項目的總帳目。

消息人士說，中方不希望讓將來的特別行政區政府承擔太多債務；中英機場諒解備忘錄規定留下二百五十億元財政儲備，留下債務總額不超過五十億元。關於「或有負債」問題，這是中方事前沒有估計到的，如果備忘錄當時已有提及，事情就好辦得多。

港府强調新機場「紅利」
未再談「或有負債」承擔

總價格一七五三億　稱維持原估計

【本報訊】新機場工程統籌署昨日公開興建香港機場核心計劃十項工程的總成本，以當日價格計算，將為一千六百三十七億元，若加上與私人機構貸款有關的財務開支，總數將為一千七百五十三億元。

港府發言人解釋，上述數字相等於兩個月前公布的預算，即以一九九一年三月價格計算為一千一百二十二億元；故此這項新估算不會影響港府及納稅人所需支付的數目。

該發言人說，實質上來看，核心計劃的成本並沒有改變，仍然是一九九七年完成各項核心工程及啟用新機場所需的準確成本估計。港府及納稅人所需承擔的費用，仍與一九九一年中公布時一樣，即五百九十三億元。以當日價格計算，相等於八百零四億元。

發言人稱，正如上星期向立法局匯報時一樣，港府支付的八百零四億元（以當日價格計算）之中，包括六百零一億元是政府工程開支，其餘的二百零三億元則是向機場管理局及地下鐵路公司的注資。其他所有的款項均來自私人機構，大部分是國際性的，這包括注入資金投資（例如西區海底隧道及機場的專利經營），及銀行和其他機構提供的商業借貸。

發言人說，這表示政府只需利用納稅人的稅款來負責少於一半的核心計劃總開支。

而所使用的每一分毫，將會於二〇一〇年前，藉實地收入及紅利而得以收回。

他說：「因此，新機場除了會帶來許多的經濟利益外，政府進行這些投資，亦將會獲得十分良好的回報。例如政府以注資形式在新機場，投資一百六十六億元（以當日價格計算），而至二〇一〇年，政府將可收取共達五百六十億元的紅利。」

港府發言人稱，「港府在一九九一年三月公布預算，並於今年四月將數字修訂為一千一百二十二億元，這數字是以一九九一年為基礎，以便市民可以比較用同樣計算方法所得的數字。這樣便可以增加整個計劃在成本方面的透明度，因為任何實質的成本增加都會即時被發現，而不會被通貨膨脹所帶來的價格變動所混淆。

「但政府亦要提供以當日價格計算的數字，以包括各項工程在設計及施工期間通貨膨脹所會帶來的影響。這些數字乃用於固定價格合約，及計劃機場管理局和地下鐵路向銀行進行的借貸。」

發言人續說：「以當日價格計算的一千六百三十七億元，相等於以一九九一年價格計算的總體預算之一千一百二十二億元。按照一貫的做法，這並不包括與私人機構貸款有關的財務開支（即貸款利息及其他費用）。如果加上財務開支，總數將為一千七百五十三億元，但這並不代表基本工程的預算有所增加。」

機場工程私人參與比例
胡法光指稱玩數字遊戲

事實上很多工程並非眞正如此

【香港中國通訊社十二日電】新機場諮詢委員會屬下交通及運輸小組召集人胡法光，批評港府宣稱已加大新機場十項核心工程私有化的比例，有玩弄數字遊戲之嫌。

胡法光接受訪問時指出，他不同意港府對機場核心工程加大私有化比例的解釋。由於機場管理局及地下鐵路公司基本上，是港府的資本，港府將這方面的借貸也列為私人投資的範圍，聲稱私人投資的比例已提高至百分之五十四，實有玩弄數字遊戲之嫌。

胡法光指出，跨海隧道私有化是對的，機場很多酒店、寫字樓亦是私人參與。但是港府原先也希望青馬大橋交由私人公司建造和經營，而現時則由港府獨力招標承建。事實上未來機場很多工程項目都是由港府提供優惠條件的，而並非真正的私有化。

根據港府提供的文件顯示，新機場十項核心工程到九七年完成時的總開支為一千七百五十三億元，比較早前公布的一千一百二十二億元的價格（九一年價格）上升近六成。

衛奕信下月三日離任
港府已安排歡送儀式

包括酒會及二十分鐘歌舞表演

【本報訊】據港府新聞處消息，港督衛奕信將於七月三日任期屆滿離開香港。當日將舉行歡送儀式。歡送節目重點包括一個在大會堂舉行的各界歡送酒會，以及在愛丁堡廣場舉行的表演。

歡送節目於當日傍晚在港督府揭開序幕，屆時衛奕信將檢閱一支由英駐港三軍及所有紀律部隊組成的儀仗隊。儀仗隊成員包括港督副官及各紀律部隊代表。

衛奕信在夫人陪同下，將首先向港督府員工道別，然後前往大會堂出席歡送酒會。陪同前往者尚有港督兒子彼德和安德魯。

約八百名來自社會各階層的人士，包括專業人士、商界、勞工、教育、社會福利、宗教及傳播界，將出席設於大會堂酒樓的歡送酒會。行政立法兩局議員、兩個市政局和區議會議員，及政府高級公務員亦會出席。

酒會後，衛奕信及家人將欣賞約八百位來自多個青年團體的年輕人表演為時二十分鐘的歌舞。歌舞表演由香港電台負責製作。節目包括兒童合唱團、青年交響樂團、體操表演、巡遊、中西合璧舞蹈匯演及以「綠化環境」為主題的多種媒介表演。有興趣市民可前往愛丁堡廣場觀看現場表演。

衛奕信及家人於表演完畢後，將在皇后碼頭登上慕蓮夫人號渡海前往機場。

行政局議員於晚上九時前將在啟德機場送行。

港聞

瞭望週刊
OUTLOOK WEEKLY
OVERSEAS EDITION
海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界

訂閱表

NAME:
ADDRESS:
CITY: STATE: ZIP:

□附上支票
□請寄賬單
□新訂
□續訂

美國地區
□壹年US $ 50.00
□半年US $ 30.00

加拿大地區
□壹年US $ 65.00
□半年US $ 45.00

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013　TEL:(212) 219-3514

加拿大　大漢公報　溫哥華
The Chinese Times
1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五・八五七五查詢

訂户姓名：　電話：
地址：
郵區號碼：　訂閱日期：

溫哥華東區／西區每日派報
□三個月 $48
□六個月 $90
□一　年 $168

加拿大郵寄或華埠每日派報
□三個月 $36
□六個月 $66
□一　年 $120

列治文區隔日派報
□三個月 $42
□六個月 $78
□一　年 $144

自取報（親到本報社領取報）
□三個月 $27
□六個月 $48
□一　年 $90

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST※　國外郵費另計

九二年卑詩殘障人士體育運動會

七月在楓樹嶺舉行
有單車及保齡球等賽事

（溫哥華訊）卑詩殘障人士體育運動健身協會報告，定七月廿二日至廿六日在楓樹嶺舉辦九二年卑詩殘障人士體育運動會，歡迎各界殘障人士踴躍報名參加各項比賽。

去年該運動會計有二百五十六名殘障體育運動員參賽，預料今年參賽人數必定更多，角逐更爲激烈。

該運動會比賽項目甚多，有單車、草地保齡球、舉重、游泳等。參加者來回車費交通費用，不需自己負担，而只又交些少費用（包括食宿）即可。查詢電話七三七・三零三九；Tammy，電傳七三八・七一七五。

（又訊）據該運動會的名譽教練（雲埠堅汝基球隊的德利特士達）稱，屆時，來自卑詩省各地估計多達三百五十至四百名體育運動員、教練及工作人員參加。

此項運動會，年年分別在卑詩省不同城市地方舉行，甚爲成功。歡迎各界人士屆時前往參觀。

該運動會亦誠徵義工，歡迎參加。

溫哥華中文圖書館招聘短期工作人員

週薪四百多元爲期卅週

（雲訊）由於溫哥華華人人口日增和電腦科技日漸普及，溫哥華中文圖書館作爲一個社區資源諮詢中心，現剛獲得聯邦政府的撥款，將本地主要社會服務機構、各華人社區及政府部門的資料及新移民需知等資料用中英文儲存於電腦，以便讀者查閱。

這項設施可大大方便讀者檢索資料及利用社會資源，而各團體亦可透過本系統宏揚其宗旨並介紹其組織、服務及活動。

爲此圖書館將會招聘三個短期工作人員，從事有關工作。截止申請日期是六月二十四日。

要聘請的職位分二種，其中一種要聘用二人，合共三人。

第一個職位是資料中心研究員，負責向各機構收集、整理及輸入有關資料入電腦資料庫，這個職位需要二人。

第二個職位是負責統籌該圖書館二十週年籌備工作及其他宣傳公關活動。

各職位的申請者目前必須正在領取失業保險金，同時他們應該有工專或以上程度，有基本電腦常識及通曉中英文。

該兩個職位的週薪均爲四百零六元，爲期三十星期。

申請者可將履歷寄給關偉星：Tommy Kwan，Chinese Community Library Services Association，591 E Pender Street，Vancouver B.C V6A 1V3。

中僑菲沙辦事處廿六日護士座談

（雲訊）中僑加華婦女行動議會於六月廿六日（星期五）晚上六時半至八時半，假座中僑菲莎街辦事處（＃104—5838 Fraser Street）舉辦「護士座談會」，討論求職技巧，其中包括如何寫履歷書、如何參與面試等。

該座談會由專業就業輔導員主講，希望能爲海外護士資歷人士，提供本地就業的資料和門徑。費用全免。查詢及報名請電陸太：六八四一一六二八。

西藏藝術團訪雲埠安總領事設招待會

（溫哥華訊）中國西藏藝術團，將首次訪問溫哥華。中華人民共和國駐溫哥華總領事安文杉暨夫人，定於一九九二年六月二十日（星期六）下午五時卅分，在中華文化中心舉行招待會並文藝表演，柬請各僑團派代表參予盛會。

出席赴會者，請携帶請帖，查詢電話：七三二一・八三一九。

華佗氣功針灸學院新址落成聯歡宴會

（溫哥華訊）溫哥華華佗氣功針灸學院，定於一九九二年六月廿七日（星期六）下午三時，爲位於片打東街四五一號之該院新址舉行落成開幕典禮。

屆時，將由陳喜灼秘書主理儀式及致開會詞，陳志動市參事主持開幕典禮並致賀詞，全加開平總會館黃兆恒主席致詞、朱路加院長致謝詞後，全體拍照留念。禮成。同日下午五時，假座歌雅街五五五號鑽石酒樓聯歡宴會。恭辭鏡屏字畫。

查詢電話：三五一・四五九零或寫字樓二六六・四五三三五。

嘉露酋西魯劇團今夏演出招學員

（溫哥華訊）雲埠固蘭護島嘉露酋西魯戲劇團及學校，擬於今夏隆重獻演英國大文豪莎士比亞名劇，「仲夏夜之夢」。

現招考學員，由專業人士教授有關戲台、服裝、燈光、設計等等知識和發音、台步等技巧。

該名劇將在固蘭護島露天舞台公演。歡迎年十六歲以上青少年應徵前往考試。如獲録取，可担任演員。

查詢電話：六六九・三四一零 Leslie Ayers。

穎川耆英部祝國慶開座談會聯歡聚餐

（溫哥華訊）全加陳穎川總堂耆英部慶祝加拿大建國一百二十五週年國慶日，定七月一日（星期三）下午三時，開座談會，隨於四時半在新都城酒家聚餐。敬希各部員依時出席參加，共叙宗誼，以策會務進行。查詢電話：六八一・五零一八。

雲教局成人進修班夏令中文課程招生

（溫哥華訊）爲你的夏日增添意義，請速報名就讀溫哥華教育局的成人進修課程。其夏季中文成人教育課程，現已開始接受報名，並定於七月六日至九日開課，共四星期。

上課地址：雲埠四十一街東五三零號夾菲莎街約翰奧李化中學。其開設課程如下：

新移民特別課程：詳細講解關於政府福利、教育制度、求職及職業訓練、財務計劃、住屋問題、消費權益、交通規則、醫藥問題與家庭及入籍法例等。自七月十日起，逢星期二、四晚上七時至九時半，共上課三星期。學費五十一元。英語教授的課程：例如各級新移民英語爲第二語言班、商業及電腦班以及各種實用及興趣課程等等。學費低廉。

其詳情可查閱或親臨領取溫哥華教育局出版的夏季課程指南，地址爲溫哥華百老滙西街一六七八號；查詢電話七三三・一八九三（內線三三五）。報名查詢電話：七三六・七二四一（有粵語及國語接線生）。

華安運到山東特產

（溫哥華訊）位於本市喜士定東街二百六十三號的華安國貨公司，最近由山東運到該地特產，計有：補品—海龍蛤蚧精、雞鳳精、阿膠羔、阿膠飴等。工藝品—羽毛雞、花蝶、燕子、蓮子鳥和公雞風箏、剪紙藝術、陶瓷、玻璃用具、鎮紙、文化衫、鈎針盆布、窗帘、紀念布袋等。

由其產品，可了解山東文化。介紹期間，顧客可獲九折優待。

查詢電話：六八一・八五三一。

看完本報
敬請訂閱

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON, C.M.

* ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
☎ 734－2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大厦內

有禿髮煩惱？
男或女
請來NATIONAL免費代檢查及診斷
（如無效包退款）請即電732-8228（英語）
* 一個月見效 * 在本診所或閣下自行治療均可
* 首次免費代檢驗及提供資料 * 髮質分析由專科醫生負責
在溫哥華及BC地區有20年以上經驗
BC'S FOREMOST HAIR AND SCALP CLINIC
NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE
R & S PROJECTS LTD.
Rm 203 - 1099 W 8th Ave. Van
WELCOME VISA, MASTER CARD
溫哥華先進專業禿髮診所
星期一至五上午十一時半至下午七時半

陳國粹醫生
Dr. Kenny K.S. Chan, B. Sc. D.C
CHIROPRACTOR
（接受各醫療保險）
診症時間：星期一至五 上午9:00－下午6:00
星期六 上午9:00－中午12:00
—專治—
脊椎彎曲 腰痠背痛 坐骨神經 肩硬膊痛 頭痛頸痛 風濕關節 車禍頸痛 預防骨刺 手脚痳痺 膝蓋骨痛 工作受傷 頭頸腕痛
（通粵、國、福建及英語）
Shaughnessy Chiropractic
King Edward Mall：936 W. King Edward
Van., B.C. V5Z 2E2 預約☎(604)739-2118
脊椎神經治療專科
治療不需要藥物或施手術

ROAD TEST

卑詩省安全駕駛問答比賽

參加辦法

由卑詩省保險局（ICBC）及省報（The Province）主辦，國泰電視及大漢公報協辦的「卑詩省安全駕駛問答比賽」節目，將於六月十六日星期二晚上十時，在國泰電視播出。（英文版本將於六月十五日星期一晚上七時三十分，在BCTV播出）。

觀眾收看完該節目後，如欲參加比賽，祇需回答下列問題，圈上正確答案（勿用鉛筆），將答案連同參加表格寄往大漢公報，地址爲：

The Chinese Times
1 East Pender Street
Vancouver, B.C.
V6A 1S9

信封面請註明「安全駕駛問答比賽」，截止收件日期爲六月二十九日星期一。

比賽及評審規則

巨獎一名：從答對全部或答對最多問題的參賽者中，抽出一位得獎者。

獎品爲雙人澳洲兩週遊。

特獎一名：評判團將選定十條問題的其中一題，然後在全部參賽者中，抽出一位幸運兒，如該幸運兒是答中該問題的，即可獲獎，否則，將再抽另一位幸運兒，餘此類推。

獎品爲雙人夏威夷七天遊。

此外，並有其他多項精美獎品，包括外套、T恤、棒球帽及咖啡杯等。

得獎名單將於七月十七日在省報及大漢公報公佈。

所有參賽者資料及得分，將絕對保密，主辦機構不會向其僱主或任何組織透露。

（比賽及評審規則，以省報所公佈及英文本爲準。）

「卑詩省安全駕駛問答比賽」的攝製組人員，正在拍攝一場模擬的交通意外。

收看完國泰電視播出的「卑詩省安全駕駛問答比賽」節目後，請回答下列問題：

1. Biff通常駕駛40分鐘，到32公里外的辦公室上班。若Biff想在此32公里路程中，節省10分鐘行車時間，應將時速增加多少？
   a) 8公里
   b) 16公里
   c) 22公里
2. 汽車在行駛當中，應與前面汽車保持多少車位之距離？
   a) 7
   b) 9
   c) 11
3. Biff會否因未能及早亮指揮燈而被檢控？
   a) 會
   b) 不會
   c) 只有發生撞車意外才會
4. 轉綫爬頭之汽車犯了甚麼錯誤？
   a) 除了不禮貌外，並無嚴重錯誤
   b) 錯誤程度，可足以被檢控
   c) 除首先爬頭汽車外，其他車輛並無犯錯
5. Biff可因爲甚麼原因而被檢控？
   a) 在不適當位置停車
   b) 若有亮適當之指揮燈，不應接受檢控
   c) 根本不應被檢控
6. 那一位司機將因並無禮讓而遭檢控？
   a) 越過行車線汽車之司機
   b) Biff
   c) 兩者皆毋須遭受檢控
7. 剛才所見路標，顯示該區乃：
   a) 學校區域
   b) 遊樂場區域
   c) 時速30公里限制區域
8. 當紅燈不停眨亮時，駕車人士應以甚麼態度行駛？
   a) 減速，並讓右方車輛先行
   b) 停車，並讓右方車輛先行
   c) 在大街的車輛駛過後，小心繼續行駛
9. B.C.省內引致撞車意外之主要因素是：
   a) 道路情況
   b) 汽車故障
   c) 人爲錯誤
10. 在兩綫道路上被其他車輛爬頭，你應：
    a) 保持原有速度在原線繼續行駛
    b) 靠右並保持原有速度
    c) 減速並讓出空位

卑詩省安全駕駛問答比賽參加表格

如你的公司參加了公司團體挑戰賽，請填寫下列資料：
公司名稱：
部門：
如你的學校參加了中學挑戰賽，請填寫下列資料：
學校名稱：
城市：
所有參加者均須填寫下列資料：
姓名：
地址：
郵區號碼：
住宅電話：
辦公室電話：
性別：
年齡：（請圈上年齡組別）
16以下 16-25 26-35
36-45 46-55 56-65
66-75 76-85 Older

註：參加者如欲參加公司團體挑戰賽或中學挑戰賽，請在信封面註明：
CORP. CHALL或
MUCH CHALL

Province
ROAD TEST
ICBC

忠信建築裝修

政府認可・免費估價・價錢特平
24小時即電即到 657-1277

水泥路面 換窗換門 自動車門 內外油漆 建造車房 水潤露台 土庫漏水 舊屋翻新 土庫格間 屋頂補漏 屋頂翻新

園藝服務 Landscaping

免費估價
剪草 修樹 鋸樹 整草堂 鋪樹皮
鋪石仔 清理花園雜草 挖草 即
(POWER-RAKE) 請電 327-6839 鍾

威文建築設計裝修

專驗舊屋 商業住宅 內外翻新 內外油漆 承建新屋 土庫改建 水喉更換 電器按裝 車房露台 瓷磚鋪砌
644·6168或432·9888

永興油漆公司

商業住宅・內外油漆
大小工程・免費估價
電話 872-5753 傳呼 671-1193

雲城搬運公司

經驗豐富 天天營業 一律歡迎 大小工程 垃圾清理 鋸樹種樹 代辦送貨 搬運傢俬
電話879-4338 或874-5961

永興搬運

Wing Hing Moving Co.
價錢公道 政府牌照 內外油漆 廁所翻新 地盤清理 傢俬什物 鋸樹搬屋 貨車搬運
24小時國/粵語649-1873

剪草搬屋

修樹鋸樹，清理垃 圾，搬運，洗地毯 兼全屋油漆，價平
649·3716
253·8309

嘉頓園藝

剪草園藝鋪泥鋪石 鋸樹修樹 耙草根 鐵木籬笆清理雜物
電 8762506

建文建築裝修

J.L. CONSTRUCTION
免費估價 政府註册 精工價宜 園牆水泥 車房露台 牆紙瓷磚 內外油漆 水電工程 各類裝修 土庫間格
手提 657-1820 325-6211 國粵英語

新世紀建築公司

水坭路面 內外油漆 柏文商業 土庫間格 瓷磚鋪砌 屋頂瓦仔 推銷雲石 政府註册
DBA NEW WORLD CONSTRUCTION
電話324-1025 手提671-2968

濠健建築工程公司

免費估價 大小工程 露台車房 油漆廚房 換門鐵閘 瓷磚地板 廁所通渠 煤電水喉 新建改建 商業柏文 政府牌照
公司876·4594 手提電話 649·9187

永建油漆裝修公司

免費估價 大小工程 各類裝修 土庫間格 瓷磚地板 車房露台 水喉廁所 內外油漆
歡迎24小時電(手提)351-8682

群益服務公司

土庫間格 木牆圍欄 精修水喉 內外油漆 柏文管理 免費估價
電話：251-7166

屋頂專家

免費估價 天窗露台 急修漏水 保用期長 款式多種 翻新維修 各類屋頂
宏昌公司 230-9888

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風・車禍後遺症
鼻敏感・頭頸肩腰背肢
免費治 2440緬街
電：872·8720

趙靖建築油漆

三時後電話 327-2588
機通渠道 舊屋翻新 土庫間格 車房陽台 水電裝修 免費估價 大小工程 如蒙惠顧 無任歡迎

李氏爲你裝修

免費估價 陽台翻新 花園設計 車房改建 各種圍欄 瓷磚地板 內外油漆
請五時後電 255·3301
253·5701

翻新廚櫃

承接新廚櫃、櫃台 面、各類型櫃、價 錢公道，免費估價
251·3084
6231395鐘

列名雅建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
政府牌照 承建新屋 商業裝修 舊屋翻新 水電工程 內外油漆 廚櫃廁所 土庫間格 車房露台 瓷磚鋪砌
電話251-6008 PAGER686-8572

思維裝修

大小工程代管物業 內外油漆水電徵求 收養六歲以上男孩 美容班剪電髮土庫 出租5229160

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
商店裝修 房屋修建 土庫間格 內外油漆 瓷磚鋪砌 磚牆砌築 水電裝修 電動通渠 大小工程 免費估價

屋頂工程

免費估價 政府註册 20年保用 款式多種 屋頂補漏 屋頂翻新
龍華公司 220-6018

榮昌裝修公司

水泥路面 瓦仔小潤 商業住宇 電器按裝 水喉更換 廚櫃廁所 土庫改建 車房露台 油漆瓷磚 政府牌照
電話：874·8043 (24小時服務)
680·5927 (傳呼機)

四季園藝

專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
精 日式 西式 庭園設計
請電228·1068

屋頂維修

鋪設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

專業日夜通渠

快平妥當 251-3728
24小時電 251-5629 黃生

華埠裝修公司

專業油漆
外牆膠板
電話 649-3716

光明裝修公司

精修水喉・內外油漆、
廚廁建造、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格・
質優價廉、免費估價・
日夜電話：2553772

基信建築裝修

電話：434-0869
免費估價
舊屋翻新 土庫間格 水電工程 內外油漆 大小裝修 價格相宜

煒華電器

政府牌照
免費估價 安裝修理 各種電器 防火警鐘 通話設備 防盜警鐘 電器工程 商業住宅
253·8082 周生

屋頂工程

免費估價 均有保證 專業牌照 大小工程 露台維修 烟筒翻新 水潤護理 屋頂翻新 屋頂補漏 專門
電話：251·5751 鴻基建築公司

土木維修公司

水喉電器　內外油漆
泥水瓷磚　大小維修
收費相宜
電話874-8216

新造廁所

精修水喉
876-2021

恒利建築工程公司

Henry's Building Construction Ltd.
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
國粵語 873-6518 英文 444-4003

防盜安裝

汽車防盜安裝只收 一百一十五元，晚 七時後電：327 2866

Lowe Cheng Construction

立成建築裝修
承接 內外油漆 水喉裝修 車房露台 瓷磚地板
土庫間格 新建廁所 圍牆欄桿 電動通渠
免費估價
電話：321·8968
手提電話：657·2959
劉先生 GOR DON LOWE

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等 各大小工程忠誠爲僑胞 服務工作快捷妥當・
電話 二五四一七五〇三

誠興 電器維修

24小時服務
各種電器 碎骨機 電爐頭 雪櫃冰箱 電熱水爐 乾洗衣機 電燈水喉
電話：876-8648

快捷冷氣工程公司

專科承裝修理，大小商 業冷暖氣機凍房，急凍 房，大小牛奶肉倉瓜菜 櫃，電爐電火政府牌照
馬君寰
二七三・〇一一一（英語）
三二五・九〇七五（華語）

昌興裝修公司

公司電話：644-4849
精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 政府牌照
水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

暖氣煤氣水喉渠務工程

Bing Plumbing, Heating, Gas
承接安裝浴室廚房鍋爐、砂井、修理屋頂漏水、土庫滲水、接駁政府大渠、地下水管消防喉、煤氣管、出租高溫電動通渠機
1976 炳記 428 Salsbury Dr. Van.
657-2828
254-4935

暢通搶修

日夜服務電 328-2128
廁所阻塞 水喉漏水 水管破裂 電動通渠

李華冷暖電器修理

政府牌照　上門服務
• 雪櫃冰箱 • 乾洗衣機 • 爐頭電器
• 凍房冷櫃 • 暖氣水喉 • 收費低廉
電話：876-0278　傳呼機：686-8677

保利建築裝修公司

政府牌照
免費估價 大小工程 內外油漆 水泥路面 外牆膠板 各式圍欄 土庫間隔 新造車房 舊屋擴建 承建新屋
電話 255-2081
手提 351-8738 (即覆)

可非煤氣水喉公司

安裝　修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照　免費估價
657-5499
嚴洽

煤氣工程

政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話649·9107

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理
・大小凍房　・肉食瓜菜櫃
・冷暖氣機　・雪櫃打冰機
・乾洗衣機　・爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務　政府牌照
免費估價
收費特平
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.

屋頂工程

翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649-2394

泰發建築裝修公司

政府註册 土庫間格 圍牆欄桿 瓷磚油漆 廚廁建造 屋頂翻新
免費估價 擴建改建 車房露台 門窗更換 水泥路面 外牆翻新
電話：250·8233
874·9888

美華裝修工程

Fresh Impressions Construction Company Ltd.
取價公道 質量保證 酒樓餐館 商業住宅 廚櫃木工 水電油漆 土庫間格 舊屋翻新 繪圖設計 政府註册
本公司以忠誠專業爲服務宗旨，助閣下的理想家居實現在眼前！(免費估價)
手提電話：671-1869 (陸生)
傳呼：844-9982 (Ken Luk)

永成建築裝修公司

政府註册
商業住宅 改建翻新 土庫間格 露台車房 水喉電器 廚櫃酒吧 內外油漆 免費估價
晚電：325-1882
公司：649-7981

運通裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司電話：328-5018
精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 政府牌照
水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

Jim's WELDING LTD.

百福燒銲
防盜＊平安
防盜花窗　大小鐵閘
鋁鐵欄杆　車牀工作
免費估價　交貨快捷
工場：324-1020
手提：230-8926
住家：325-8922
花園電動雙門
或對門鐵（鋁）閘
(DRIVE-WAY GATES)

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
7315 BULLER AVE., BURNABY,
B.C. V5J 4S6
電話436-9272　電傳：435-5188
住宅：439-1128
防盜
精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

煤氣工程

電話：6571266日
9398275晚 鮑洽
持有政府 牌照
專門修理按裝， 煤氣水喉工程， 改裝熱水暖氣， 免費上門估價・

家聲裝修公司

免費估價 大小工程 草皮植樹 土庫間格 園籬圍欄 新造車房 新造陽台 翻新屋頂 水泥路面 內外油漆
電話：327·0732
手提：649·2811

中央冷暖電器

24小時服務
電話：251·1505
修理裝置　政府牌照
・大小凍房　・熱水暖氣
・冰櫃凍櫃　・冷氣機
・雪櫃爐頭　・暖氣機
・乾洗衣機　・熱水箱
・洗碗碟機　・各種電器

新世紀裝修公司

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
包君滿意 大小工程 水電安裝 廚房廁浴 車房露台 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 改建加建 承建新屋 歷史悠久 政府牌照
公司：328-3272
582-1645

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
❖免費估價
❖取價從廉
電話：253-4706
24小時服務
修理
餐館　雜貨店　家庭電器
凍櫃　大小凍房　洗碗機
製雪機　乾洗衣機　爐頭雪櫃
裝置設計 · 空氣調節 ·

春申舊夢

文·老海 畫·李豪裕

帶了一袋呂宋杧

張太太回家，登樓，已見老伴，他說：

「睡了兩小時，精神好些了。」

他們同到太太房中，房很大。有隻長沙發，兩人在上面坐下，這時，寶寶由薛媽抱着兒子來請安，張太太看了小傢伙道：

「是大胖兒子呢！」

她抱了兩分鐘還薛媽，奶媽已奉命叫「太太」了。老張對寶寶道：

「我們吃夜飯再細談！」

「我告退。」寶寶移步了。

「壽命再見！」太太說。

老張提到明天由小張去印帖子，辦滿月酒。期擇正日，時值非常，日子又倉促，祗能從簡一些，太太道：

「香港與解放前差不多呢！是喜事，鋪張些無所謂，你又是老來子。」

「你準備住到幾時走？」他問

「我在滿月後三四天走。」

「女兒女婿他們都好？」

「都好，這回來，我什麼東西沒有買。帶了一袋呂宋杧，上海定沒有這東西了。」

「也沒有花旗橘子。」

「我沒有帶來，什麼地方請客。」

「你說。」

「在『康樂』吧！帖子上祗用的名字，我不必寫上，當然寶寶不必寫上。我要冲凉了。」

「什麼冲凉？廣東話？」

「廣東人對洗浴稱冲凉，你吩咐阿文後，明天我要出去買東西，給孩子的，總是金器。」

「我去找阿文。」

叔父找到小張，命他印請帖，訂「康樂」，大概也要四桌，小張去問清日期立刻打電話，但「康樂」要他去一次，訂金卻無需的。

小張答應後覆叔父，問用什麼菜，答道：

「要用排翅與鮑脯。」

小張告辭。（二一〇）

迷霧 陳浩泉

二〇八：熱吻着她

「蒙莉，我心裡對你怎麼樣，難道還要我說出口嗎？」關樹峰的雙手一直沒有放開，並讓自己的身體靠近着她。

蒙莉沒吭聲了。

關樹峰按着把蒙莉輕擁在懷裡，並用手輕輕撫弄柔軟烏黑的秀髮。

蒙莉想掙脫關樹峰的擁抱，但他那有力的手臂就像一堵牆似的把她緊緊地圍住，使她動彈不得。

這時，關樹峰更輕吻着蒙莉潔白的臉頰，不知道是害怕還是害羞，她竟然一動也沒動了，頭也沒回過來，仍然面向着山下璀璨的夜景。

蒙莉沒有抗拒，關樹峰的膽子就漸漸地大了，他冷不防來個措手不及，把蒙莉的身子轉過來，把自己的咀唇印在她的唇上，瘋狂似地熱吻着她。

剎時，蒙莉吃了一驚，她的雙手要推開關樹峰，但他那健碩的胸膛卻動也不動一下。漸漸地，她的雙手也沒再用力了。

關樹峰抱住蒙莉足足吻了一分鐘才把她放開，蒙莉靠在他懷裡，這時候才喘過一口氣來。驀地，關樹峰一手把蒙莉抱起來，從露台一直走到客房裡去，把她放在床上。

「唔——你幹什麼呀？」蒙莉叫着。

「今天你疲倦了，應該休息一下。」關樹峰說罷，在床沿坐下，並俯下身子，看着她。

「我要走了，我回家去休息。」蒙莉想坐起來。可是，關樹峰卻按住她的雙手，不讓她起來。

「你想幹什麼？」她瞪他一眼。

「我想親近你。」關樹峰迫視着她。「我知道你一直有意無意想避開我，可是，今天你避不了啦，我不會讓你走的。」

風行蜂語

不健康行爲

行騙學童保健津貼千八萬，兩名西醫判罪。

醫生也有不健康的行爲。

不敢收留

價値二百萬名車失而復得。

這是貨價實的好處。

仍會加價

庫務司表示徵收水費制度不變。

可惜不包括保持現有收費。

鴛鴦夜

二一〇：情郎可託非僅芳心

姬娜隨田壽民這夜到清邁的香港人開的麗都夜總會享受了聽歌與晚餐，並且飲到法國香檳，姬娜問他：「我來了，你不能辦公了，這樣可不好！」壽民對這家地方奇大的酒樓，印象頗好，因爲到這裡的各國旅遊團，沒其他港式的供應，都來照顧這家，只可惜唱時代曲的是曼谷飛來的台港第三流歌星，唱的莫名其妙，但盲人國裡，獨眼龍稱王，而姬娜卻說什麼都好。她一連跳了三支倫巴舞曲。

「你的可愛就是能欣賞一流的，也能歡喜三四流的東西。」壽民摟住她跳第四支，乃是泰國歌星唱英文名曲——「我參加了你的婚禮」，原是蓓蒂琳姬暢銷電影歌曲之一。

「在巴黎，到現在還流行，也仍捧這位年逾五十的老歌星——常常在歐洲各國訪問登台。我能唱英文的，也能唱譯成法文的！」她在他耳邊低聲哼唱，引起了壽民許多回憶。

，這時舞池內一片幽情，受了這支名曲旋律的影响，姬娜吻住壽民，足足唱了兩次，共約八分鐘——「哈！你滿足了我的感情！」姬娜淚光瑩瑩，壽民扶她歸座——「我沒料到你從初識到今夜，我們融洽了兩個多月了！」

「你說，怎樣安排，我不想妨礙你。」她扶住他的手，按了一按。壽民道：「你再去到後天，一同飛返曼谷，雖是初冬，經常三十至三十三度，比這裡高十度以上。夏裝和夏生活不改！」——「我喜歡，法國雖地中海岸，夏天也只是熱，可能同香港一樣，有海風調濟。」——「我們夜夜有事呀！」

「補償了小別離！」她溫柔地說。這夜兩個似一對恩愛夫妻，她問到他在港泰的工作，他簡單地介紹了他工作的大要：「連同日本，我來往於港、泰、台三地，有時去一次日本。現在華泰共有四個據點，仍以香港爲總根據地。」姬娜開始以情婦專注的姿態侍候他，並在交接時呼床，喃喃唱法文情歌給他聽。歡娛之後，扶他同浴：「你可否介紹我在香港或台灣買所小花園住宅？」——「我們的全部現代電化、綠化的新村，是照日本野川計劃的，但香港沒有，因爲是爲不願遠移的港人準備的。我可能陪你飛台北，再同你看看香港——至今還是購物天堂。你保持法國人護照，有出入東南亞、和日韓的自由。但不須回屋，沒用！將資金呆住了。我爲你計劃，在遠東賺一筆大生意再回法國。」姬娜輕輕地搖他說：「我已持有兩年多本書的版稅了；管理的公寓區租金存銀行生息，並未投資，很可惜！我少了一個男人，現在一切信任你！」——「爲你介紹台北經理。」

棍仙

雪玲瓏·文 占秋風·圖

第二回：武林天驕

寒風凜冽，雪花紛飛。少林寺山門初見蕭肅之象。

在後院，耿教頭和善心上人，領着武林僧，冒着飛雪，頂天立地，在站樁。他們赤裸着上身，下身只穿短褲，足陷寸來厚的積雪，一個個直凍得牙關格格作响。

耿教頭緩慢地陳述道理：

「人的一身，藉着精、力、氣、骨、神五者相濟，渾然成一體。站樁，是形和意的統一，外三合和內三合的美妙結合。你們這樣站着，是形體的外三合；重要在內三合，就是心與意合，意與氣合，氣與力合……」

武林僧仿傚善心上人的模樣，眼睛半張半合，面對遙遠的前方，若有所見又無所見，心裡想着最美好景象，意境朦朧。

耿教頭繼續說：

「你們現在神志迷糊，是因爲精神高度集中，中樞神經內收，由於它的抑制，引起身體各部起着良性刺激作用，血液循環不斷加速。雖然在寒天雪地裡，此刻你們會感到一股暖流直貫丹田，進而遍及全身，是吧？」

「唔……」

僧衆們迷迷糊糊地用鼻孔呼應着。

「外靜而內動，是意念起的作用，是心與意合。」

耿教頭說：「力，乃氣所出。力原是柔，有氣，力就剛勁了。此爲內三合之眞諦。明白了沒有啊？」

耿教頭的話，僧衆們都聽在耳裡，記在心裡。可是他們都沒有反應。耿教頭看他們的模樣，知道已進入了六合的完善境界，微微點着頭，咀角裡掛上了一絲笑意。

他們專心致志在功夫上，卻沒有察覺，遠遠的角落裡，方丈一旁在窺望着。此情此景，使他心下也泛起一股暖流，不禁自言自語：

「白冉公啊，白冉公，你是慧眼識英雄呀。有了這個地上仙，少林有望了！」（卅六）

現代江湖實錄之十一

愛滋狂人 ■田長歌

二一〇：咁得人驚

阿占曰：「麗莎，你咁做好啲，有一些小姐，爲了搵錢，多數肯跟人客上床，好似你咁嘅女仔，我亦見過好幾位。」

麗莎曰：「聽你咁講，我眞開心，因爲有人同我一樣。」

阿占曰：「你知喇，現時有所謂世紀絕症愛滋病，我聽聞此處有一個鹹濕愛滋佬，經常會帶一些小姐出去。」

麗莎爲之色變，曰：「咁得人驚？占腥，你一定識得這個人。」

阿占曰：「我知係邊個，不過無謂講。麗莎，希望你堅持原則。」

麗莎曰：「占腥，你眞係明白事理。」

阿占曰：「你咁年輕，識諗，可以講係火坑蓮，佩服之至。」

麗莎曰：「個愛滋佬姓乜嘢？」

阿占曰：「你眞係想知？又話不同人客上床？知來冇用。」

麗莎曰：「咁我可以叫姊妹留意。」

阿占曰：「此人當然有名有姓，但我講出來，侵犯人權。」

麗莎曰：「又點會呢？講下好聞啫。」

阿占曰：「不然，講下會搞出大件事，第一，你會以爲我同此人有仇，唱佢。」

麗莎曰：「你講喇，我覺得你好人。不會點紅點綠。」

阿占笑曰：「眞不眞呀？」

麗莎曰：「眞㗎，你講喇。」

阿占曰：「又好，不過你要應承我，不得洩露畀第二個人知。」

城市家族 劍辛■

九五：石頭堆成的墳墓

村長收了素菲的一千元鈔票，他和女人帶領兩個都市時髦男女走向古松崗。

走着，走着，他們先是攀行石級路，接着走上一個松林山崗，至少有四十棵古勁老松生長在那裡。海風吹來，密集如球的針葉，發出「嗖嗖」的聲響。

村長和村婦，帶着他們走近一棵堆疊着石頭的古松下。村長指了指石頭堆，說：

「這就是了！」

素菲和獻國定睛打量。她伸手，取到石頭堆頂上的一塊，看了看，心裡湧上罪疚，難過地盯望它。

而村長卻喋喋地講着，他和女人費掉不少氣力，才把發臭難聞的屍體搬到這裡來，埋下。

素菲心痛地說：「已發臭？」

村婦說：「在水裡浸幾天，不發臭才怪。」

村長說：「那人已面目模糊，看不清樣子了！」

素菲說：「那麼，我想叫你們移石掘開泥土，看看是不是我們朋友，也不成啦！」

村長搖搖頭：「不！掘開也枉然。」

獻國忽然記起什麼來似的，問：

「村長，潛水帽和蛙人衣呢？」

村長想了想說：「我和女人在海邊替那發臭的屍體換一套男人衣服後，用毛毯包好，把脫出來的東西盡拋下海！」

獻國一臉慶幸，他也拿一塊砌墳的石頭，看了看，說：

「就不曉得墳裡人，是不是我們朋友？」

素菲此時已戴上黑眼鏡，她要讓兩片黑玻璃，遮蔽自己兩隻感情之窗。

她說：「不理是朋友，爲此人的不幸，我向墳墓鞠三個躬！」

她站在石堆前鞠第一個躬。

她在心裡說——獻民，不理你有沒有做過陰謀奪位的事，原諒我，不，寬恕我的所作所爲吧！

她鞠第二個躬。

她在心裡說——獻民，你好好在這裡安息吧！將來有機會的話，我將會還你回港島，弄個墳墓給你！

城市之光 ■匡成

獻身無悔（十）

江淑儀和她們三個之間，本來嫌怨，祇是思想不同，有所分野而已，既然向她招手，她自然過去。

不見很久了，當然彼此嘻嘻哈哈，周小萍說，專誠來此，探望三人的。然後，把三人帶入餐廳去。

江淑儀到門前而却步：「很貴的，我食不起。」

「誰叫你付錢，我做東呀。」周小萍豪氣地說。

梁月卿與余莉莉，一邊一個，已把江淑儀抬入餐廳去。

周小萍介紹她們叫東西吃，都是最貴的。

談話首先問三人的學業情況，三人也問周小萍的近況，她一談到自己，就顯得多姿多采了。

她的生活，離不開吃、喝、玩、樂，這些生活享受，都不是學生時代的女孩子們能得到的。梁月卿與余莉莉，聽來都是十分艷羨，祇有江淑儀一邊聽，一邊不以爲然。

江淑儀心中的理想，是自己祇要學業猛進，將來就不愁沒有這些享受，而且，這些享受，完全是自己得來的，不似周小萍，祇靠男朋友的供應。

由吃喝玩樂，周小萍很自然地又談到了男朋友的問題了。

梁月卿與余莉莉，關心她如果有了孩子怎辦？周小萍便大談避孕之道，說得眉飛色舞。

江淑儀道：「你爲了生活的享受，爲了得到男人的施惠，難道你沒有想過，給人玩而喪失尊嚴嗎？」

夾心人 ■王方

二六：半天無人聽電話

到了第三個星期日，菲菲去了街市買餸，陳秋才打了一個電話回家。可是，電話鈴鈴作响，久久沒有人聽，不禁有點担心。

又隔了半小時，他再打電話回去，仍然沒有人接聽。

直到菲菲從外面回來，他都找不到媽媽接聽。

吃完飯，陳秋忍不住了，縱然菲菲在家，他也不管那麼多，打了一個電話回去，但仍然沒有人接聽。接着，他每隔五分鐘都打一次電話，但仍然沒有人聽。

陳秋的舉動給菲菲發覺了，問道：「阿秋，你這麼緊張，頻頻打電話，究竟是找誰呀？」

陳秋說：「眞奇怪了，我打電話回家，總不見媽媽接聽。」

「或者她正用着電話呢！」

「不，電話是通的，就是沒有人聽。」

「或者她外出買東西，還沒有回來呢！」

「外出買東西，也不會這麼久的呀，我由今早打到現在，已經幾個小時了，還是沒有人聽，我有點担心。」

「你担心就回去看看好了，你不要指望我跟你一齊去，我實在不想沒錯而要斟茶認錯！」

「好，我就一個人回家去看看吧！」

異族情 青丹■

二一〇：對染病感懷疑

可是，她又馬上否定這近乎荒唐的想法：她們怎敢這麼大胆？而娜塔莎又怎會這麼笨？

於是，她不禁笑起來，是笑自己太胡思亂想了，這是有違道德的愚蠢事，他們又怎敢？

沒有根據的忖測，往往是會得出錯誤的結論的——卡蓮娜嬸嬸很快就想到這方面。於是，她決定和娜塔莎談心：在她甦醒過來的時候。

離開辦公室，她走進病房，見娜塔莎仍未醒，知道是針藥起作用，不過再等十分鐘左右，她一定會醒來的，於是坐在一旁觀察她而靜候。

到底是醫生，能知病人的情況，未及十分鐘，娜塔莎果然甦醒過來了。

「你覺得怎樣？」卡蓮娜嬸嬸忙上前俯身關心地問，「你必須老實直說，不必害羞，我才可以對症下藥的。唉，可憐的娜塔莎！」

「我想嘔吐，但又嘔吐不出來。」娜塔莎氣喘喘地答，「但現在就好多了。醫生，我到底患了什麼病？嚴重嗎？怎會忽然暈倒的？」

「初步診斷是貧血，」她馬上答，「但還要再仔細檢查，要好好觀察多天才行。」

然後，醫生又詳細詢問一些有關婦女衛生的問題。

受通脹影响幣值一落千丈

秘魯五千索爾紙幣停止流通有市無價

古今錢幣

通天曉先生：

友人送我一張秘魯紙幣（如圖），我到銀行和找換店查詢匯率，均無結果。現請先生代查該紙幣面值若干？匯率如何？在香港可否兌換？

李輝

李輝先生：

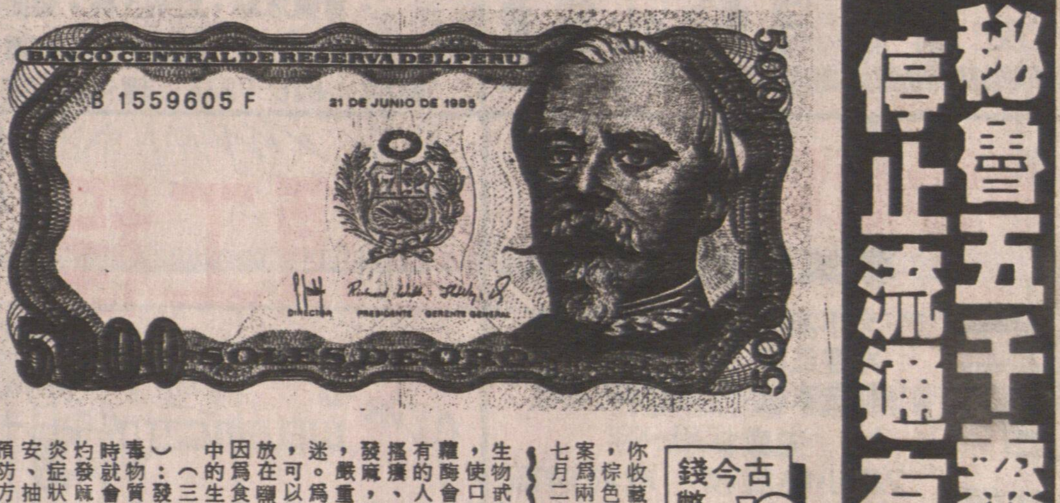
寄來之南美洲秘魯紙幣影印本，囑代查有關資料，奉覆如下：

秘魯是南美洲的一個共和國，首都利馬。貨幣單位爲索爾（SOLE），你朋友送給你收藏的一張是面值五千索爾，一九八五年六月二十一日版，棕色及棗色印刷，右面人像是布路尼斯上校肖像，背面圖案爲兩個礦工在工作。這圖案的鈔票最初一版是一九七六年七月二十二日發行，第二版是在一九八一年十一月五日發行，尊駕藏有的一九八五年版是第三版發行了。

這張面值五千索爾在一九七六年第一版發行時是最高面值，當年的秘魯索爾的匯率是一美元兌四十五索爾，所以以一九七六年算是可兌換美元一百一十一美元；但南美國家近年的經濟狀況不佳，外債纍纍，人所共知，自一九八四年開始以印刷機來解決經濟崩潰，情形一如抗戰勝利後之國民政府在大陸之經濟崩潰一樣，至一九八五年十一月，通貨膨脹、貨幣貶值至有面值之鈔票已不能應付，由銀行發行固定面額本票，由五萬索爾至二十萬索爾之四種不同面值銀行本票來應急，同時在一九八五年四月發行以因地（INTIS）爲單位的鈔幣替代舊單位索爾鈔票，這種因地單位一直流通到現在，不幸的在一九八九年已發行至十萬因地的鈔票」。

秘魯舊幣索爾單位的鈔票已停止流通，所以閣下曾到各家銀行查詢均無結果，但是新面值因地單位的紙幣，本港的銀行也不予承兌，理由是秘魯紙幣不是世界流通廣泛的紙幣，無匯率可計算。實際上是經濟不穩，瞬息萬變，沒有銀行願意做這筆虧本買賣的。雖然是銀行不允兌換，但在收集錢幣鈔票市場，仍有其價值，如尊駕所藏的一張一九八五年版五千索爾鈔票，全新直版可值一美元，在本港錢幣社大約以五元港幣可購得，曾使用過的普通品約值一元。

據查美國資料所得，今年一月的匯價爲一美元兌五千五百五十六秘魯因地。（黃莎、新九〇四六一）


BANCO CENTRAL DE RESERVA DEL PERU
B 1559605 F
21 DE JUNIO DE 1985
5000
SOLES DE ORO
DIRECTOR PRESIDENTE GERENTE GENERAL

荔枝菠蘿土豆蠶豆 進食時須小心中毒

講飲講食

通天曉先生：

在人們生活食用品中總少不了水果和蔬菜。據說有些水果和蔬菜食用不妥當還會引起中毒呢？應該如何預防呢？

陳莉

陳莉小姐：

當人們食用下列水果和蔬菜發生中毒的機率較高，因此，食用者應予重視，避免發生意外：

（一）荔枝：在盛產荔枝區尤以多見。如果任何人（尤其兒童）連續多日進食大量荔枝最易發生中毒，荔枝中毒又稱荔枝病，目前中毒的機理尚不清楚，有人認爲荔枝中含有某種毒素所致。發病多發生在清晨；主要的症狀是頭暈、出冷汗、面色蒼白、四肢發冷、心悸，嚴重者可昏迷、抽搐，甚至有的因上呼吸道分泌多而阻塞呼吸道而窒息死亡。本病一旦發生應立即就醫，治療主要是補充葡萄糖，保持呼吸道通暢。預防方法是不要連續多日過量食用荔枝。

（二）菠蘿：由於酸甜適口又具有特殊的香味，是人們最喜歡水果之一。但是菠蘿中含有生物甙及菠蘿蛋白酶，生物甙會刺激口腔黏膜，使口腔搔癢；同時菠蘿酶會使人過敏，所以有的人吃了菠蘿後口腔搔癢、口舌和皮膚發癢發麻，甚至腹痛、腹瀉，嚴重者呼吸困難、昏迷。爲了預防菠蘿中毒，可以把切好的菠蘿塊放在鹽水中浸泡片刻，因爲食鹽可以破壞菠蘿中的生物甙和酶。

（三）土豆（馬鈴薯）：發芽的土豆含有有毒物質龍葵素。當中毒時就會自覺舌、咽部燒灼發麻、胃灼痛及胃腸炎症狀，重症者煩躁不安、抽搐，意識喪失。預防方法是要注意土豆的保存方法；如生芽的土豆或皮肉已部份變紫者不能食用；生芽較少者應將芽和芽眼及其附近的皮肉挖掉、去皮，放入冷水中浸泡三十至六十分鐘，烹調時煮熟煮透，但最好棄之不食用爲宜。

（四）黃花菜（又稱金針菜）：鮮黃花菜中含有有毒成份秋水仙鹼，秋水仙鹼在體內被氧化成二秋水仙鹼，有劇毒作用。如發生中毒則會表現噁心、嘔吐、腹痛、腹瀉、頭痛等。但是吃黃花菜的乾品比較安全。如要吃鮮黃花菜時，則須加水浸泡或用開水燙後棄汁，再徹底加熱炒煮食用。

（五）蠶豆：當中毒時又稱蠶豆病，本病多見於男性兒童，進食蠶豆一至兩天發病較多。目前發病機制尚未完全明確，有可能是蠶豆中含有某種溶血素，這種溶血素作用於該溶血素敏感的紅血球，引起的溶血所致，也可能是進食而血液中的紅血球對蠶豆的溶血素敏感而引起。其症狀是全身不適，食慾減退、頭昏、腹痛、尿多茶色或爲血紅色。

目前本病無特殊的預防方法，唯是有蠶豆病史者，應忌食之。（妮、新九一四二九）

斑頭雁犀鳥鴕鳥 鳥類中模範老公

飛禽走獸

李志達先生：

一片痴情的斑頭雁丈夫：飛禽家族的習慣，孵蛋總是妻子的事。但斑頭雁丈夫從不袖手旁觀，當妻子靜臥巢中孵蛋時，牠總是警惕地守護在身旁，寸步不離。一旦發現敵情，就勇敢地躍起而攻之，用生命和鮮血來保護妻子和未出世的孩子。從來不像公鷄那樣，不顧妻子在窩裡孵蛋，却在一邊跟其他鷄小姐調情歟鬧。平時斑頭雁夫妻相愛，形影不離，終身相伴。萬一妻子不幸去世，丈夫便終身不娶，並從此不再接近異性，雁羣休息時，牠就孤零零地高居於岩石之上，仰望蒼天，似在懷念已故的妻子。

忠心耿耿的犀鳥丈夫：犀鳥「部落」的風俗，雖是妻子負責孵蛋，但丈夫比妻子更辛苦。孵蛋以前，共同銜來羽毛和纖維樹皮，把窩墊好，然後妻子進洞伏居巢內孵蛋有雛。丈夫又不辭勞苦地銜來黏土羽毛等，將樹洞入口封緊，祇留一個小洞。這樣就不用担心敵人來傷害妻子了。此後丈夫就出去覓食，並一口口銜回來，通過那個留下的小洞餵妻子，天天如此。待小鳥出殼後，犀鳥媽媽帶着孩子破巢而出時，而犀鳥丈夫却比以前瘦多了。

勇挑重担的鴕鳥丈夫：在鳥類家族中，能從孵蛋這繁重艱巨的勞動中徹底解放出來的，恐怕祇有鴕鳥妻子了。鴕鳥妻子是最幸福的主婦，可以說孵蛋這一工作，在鴕鳥家庭從頭到尾都是丈夫來承担，當妻子的一般不去過問，當然也不是絕對的，遇到特殊情況，妻子也得代勞一下，有時沙漠裡來了獵人，妻子就得把丈夫從窩裡換出來，讓牠暫時到遠處躲避一下。因爲鴕鳥丈夫有一身花花綠綠的漂亮外衣，牠蹲在沙漠地裡孵蛋目標明顯，可以引誘獵人走開。而鴕鳥妻子的一身褐色，跟沙漠顏色一模一樣，獵人不易發現。一旦獵人走了，鴕鳥丈夫會立即趕回家裡，又耐心地担當起孵蛋的重任。

鳥類中的模範老公，確値一讚。（宏達、新九一四三三）

美容

選配合適圍巾令你錦上添花

方金鈴小姐：

許多女性喜愛穿淡藍中摻灰色調子的套裝，藍灰色往往會使人發暗，可是只要配上一種色彩濃郁、風格活潑的尼龍綢圍巾，立刻能達到生氣勃勃的效果，一套藏青色的套裝，應該繫一條純白的綢圍巾，既能襯托紅唇黑眸，以能保持藏青色清爽如水的氣質，襯托出女性的敏捷和果斷。還有不少女性，喜歡穿銀灰色的衣服。銀灰色是高貴的色調，不注意搭配襯衣和圍巾，容易流於呆板、平淡。胖的人穿了有虛浮之感，太瘦的人穿了更見纖弱。選擇圍巾時，胖的人用黑顏色的，瘦人用大紅色的，調動銀灰的安祥，溫柔的情趣，這樣，女性在回眸一笑時會份外嫵媚。

矮胖的女性若穿橘黃色的毛衣就會更顯得矮胖。但只要配上深藍色的褲子和一條淡綠色的圍巾，馬上會給人一種新鮮、天眞的感覺。穿紅色的毛衣時，不妨用黑色透明的圍巾，壓住紅色不致於太刺目，還能讓膚色白凝，更顯得明眸皓齒，假如黑圍巾雜些金綫或金箔，對剛成年的女性更爲合適。也有人喜歡乳白色毛衣，不配黑褲子，要能圍一條玫瑰紅的圍巾，便從素淡中升起幽雅的意態，體型頎長的女性更加適合。拉毛、羊毛、膨體和鈎針編織的大圍巾，不宜圍在較薄的衣服外面。呢大衣、海夫絨大衣圍上鈎針織的花紋複雜的大圍巾，能表現出端莊的風度。大衣顏色深，圍巾可鮮艷些，大衣顏色淡，可用色彩素雅穩重的圍巾。（半島、新九一四三四）

收發室

刊覆
鍾斯平
方金鈴
李輝
李志達
陳莉

讀者諸君來函
請寫明通天曉

街坊服務

·通天曉主辦·

無奇不有

美國白癡盲童湯姆 一夜之間成音樂家

鍾斯平先生：

一八四九年，美國阿拉巴馬州有一位名叫比頓的領主，他家裡有一個女奴生了一個兒子，叫湯姆·威吉斯，在湯姆身上，發生了令人難以置信的事。

湯姆是個盲人，由於他需要特殊照顧，故此他被允許跟他媽媽，住在一間大房中。他漸漸可以獨自在房子裡摸索着行走，但他寧願在那道主樓梯下的角落裡，靜靜地、一動不動地站數個小時，很明顯的，他是入神地聽着那個古老大鐘的「嘀嗒」聲。

一八五五年，湯姆六歲了，在一個歡愉的春天的傍晚，比頓領主一家款待幾位來自蒙哥馬利的客人。其中一個節目，是由兩位比頓家族的女士演奏鋼琴。這兩位女士，一個是農場主夫人，另一個是農場主的兒媳婦。兩人都曾在波士頓音樂學院就讀，並且都達到了音樂家的水平。

當晚，當客人們全部就寢後，比頓少奶奶卻聽到了鋼琴音樂，她十分驚奇。難道是她的婆婆在這個不尋常的時刻再度到樓下去繼續她的演奏？她推門匆匆看了一眼，發現她婆婆睡得正香。滿腹狐疑的比頓少奶奶，踮着脚走下樓梯，直走到放置鋼琴的那間房的門前。借着在那個直立大窗透進來的月光，她看見那盲童小湯姆坐在鋼琴前，那短而粗的手指憑着觸覺在琴鍵上橫越，他正重複地彈着在該晚較早時那兩位女士會表演過的其中一首樂曲，雖然有缺陷，但毫無錯誤。她只是在琴鍵上摸了一遍，對它有了一點認識，然後驀地再次「複製」出拍子和音樂，跟他在數小時前聽見的一樣。

這孩子是從一個開着的窗子爬進客廳的。他所重複的音符，是由兩位受過訓練的鋼琴家所奏過的，實在令人驚異。

湯姆·威吉斯，這個盲童低能兒，後來成爲一位音樂神童。比頓一家發覺，湯姆具有準確無誤的模仿能力。不管人家演奏了什麼曲子，他都能夠立刻再次演奏出來，連人家搞錯的地方他都能照搬無誤。

湯姆的事跡很快便傳開了，比頓少奶奶允許他做公開表演。他首先在美國南部的主要城市演出，接下來是紐約、芝加哥、辛辛那提及其他城市。

盲人湯姆在美國和歐洲做周遊表演，歷時二十五年，贏得了無數人的喝采，每當他聽完一位鋼琴家演奏之後，便忠實而精妙地把那位鋼琴家的演出再現出來，即使是一些難度甚高的細節，也無妨他的模仿，他掙的大筆金錢由比頓少奶奶管理，她謹愼地組織了一個基金會，使湯姆能夠一生無憂地過日子。

從沒有接受過琴鍵知識的湯姆，本身是個盲人，他是怎樣成爲鋼琴家的呢？這是一個未解之謎。

在孩子的時候，他從沒接近過放置鋼琴的那間房，在比頓太太有所發現的那個晚上之前，他亦無法把他想彈鋼琴的願望告訴比頓一家。

作爲一個旅行中的鋼琴家和有一百三十一點五公斤體重的成熟男人，由於只有嬰兒的思維水平，因此面對許多困難，他常常像一個性急的孩子那樣，把食物擲掉。有許多次，當觀衆對他的表演鼓掌時，盲人湯姆會高興得在台中央倒立。這種發生在音樂表演舞台上的事，是完全打破常規的。

盲人湯姆·威吉斯，這位原本是白癡的鋼琴家，後來漸漸失去了他的不可思議的天才，他在踏入中年的時候，又再一次成爲了一個口角流涎的無援的低能者了。憑着在過去的奇異生涯所掙的金錢維持生活，一直到一九〇七年去世。（秦成、新九一四三八）

王佑三及其平衡醫療論

東爾

聰慧好學

這裡向讀友介紹一位「新人」：鄉村醫生王佑三。這位被稱為「醫學怪傑」的鄉村醫生，與普通醫師相比，他的志向是少用藥或不用抗生素藥，盡力增強人體的抵抗力。二十多年來，他在默默無聞的醫學研究領域裡，提出了一個新的醫療平衡理論，研製成功能增強人體防禦力的藥劑。他的這一醫學理論的產生及其研究成果，已在北京出版社出版的王佑三新著《平衡醫療方法學——人類健康的鑰匙》中予以詳細闡述。

王佑三近影

王佑三係安徽省北部蒙城縣香山鄉潘湖村人，一九三三年在當地的一個地主家庭出生。他少年聰慧好學，五歲半入私塾，很快地會背《百家姓》，讀《論語》、《詩經》等書，被稱為「神童」。他讀完高中課程後，曾想做個文學家，但後來由於受他在武漢讀大學的叔叔影響，逐漸喜歡自然科學，對無線電、航空力學等有了興趣。

創造發明

二十多歲時，他在一九五八年的工具改革熱潮中，大顯身手，先後發明了「水下無影取氣機」等工具，在蒙城縣召開的全國工具改革現場會上，被授予青年發明家的稱號。在這次會議的鼓舞下，他又發明了萬能水冲鑽、萬向風車等新型工具。他還經常為鄉親們預報天氣。

但是，在極左思潮横行的年代，這些成就和榮譽不但不能改變一個「地主兒子」的命運，而且由於他喜歡擺弄無線電、製作簡單的收發報機，曾被扣上了「裏通外國」的帽子；當他製作了有螺旋槳的風力直升機模型時，又被懷疑為有企圖叛國的分子，曾被捕入獄，吃夠了苦頭。

在勞改農場裡，他利用巴甫洛夫大學說的條件反射理論，人可放幾百頭豬，管理工作井井有條，並多次為外地參觀者示範表演。由於他發明這種新養豬法，被獄方減刑釋放。

這次出獄後，他母親苦口勸導他換個行業，改學醫療。她說：「別再搞那些鄉下人想不通、吞不懂的玩藝兒，治病救人會討個平安。」於是他遵從母命，開始習醫了。他在村裡，一面參加勞動，一面自學醫書，以後，他在潘湖村當起鄉村醫生來。

研究觀察

他在為農民治療疾病過程中，越來越敏銳地發現，隨着抗生素等化學藥物的日益升級和加大份量，造成同類藥物及其衍生物，越來越多地產生副作用，使人體的防禦能力逐步減弱。

怎樣才能增強人體自身的防禦力呢？他就此進行了研究和觀察。一九六三年初春的一天傍晚，本村農民王德勝攙着兒子來看化膿感染所形成的瘡瘍。王把兒子扶到板凳上坐下，無意中講道：「都像我這樣，就沒有醫生的麻煩了，我長這麼大，不生癤子不長瘡。」說者無意，王佑三卻感到驚奇，當即問道：「你平時身上拚破了，也不化膿發炎嗎？」王德勝點點頭，很有興致地講了他被鐮刀割破流血，第二天就結痂好轉的事。

王還講了他年幼出過天花，差點沒有死掉的情況。

王佑三聽了上述介紹，便走出衛生所，到附近村會見患過天花的人，情況與王德勝多有相似。於是，他在備忘錄上寫道；他們「何以具有抗感染的能力？莫非是他們患天花以後，產生了對化膿球菌終生免疫的物質？」

實驗證實

他提出的問題，需要通過動物實驗證實。於是他便在幾間破舊草屋裡開始實驗。他將三十隻家兔分別固定在自製的保險架上，在每隻兔子身上劃破一百至二百處傷口，然後將它們丟在那裡進行飼養，創傷不予治療，很快，有些因感染而死去，有些雖發炎感染，卻生存下來。以後，又將生存下來的兔子單籠飼養，分別過了一至八個月時間，再一次給它們人為地製造創傷，它們再次感染就相當困難了。於是他在備忘錄上寫道：「人類的化膿球菌感染問題，已具有較多可靠的解決希望。」他還說：「這個發現，為流血創傷治療和促進傷口癒合，開闢了一條不用抗菌素和其他消炎藥物的新的醫療途徑。」

自此以後，王佑三又繼續進行多種實驗。

動物實驗的結果與他預想的結果吻合了，他萌生了要研製一種比當今微生物的克星——抗生素更高一級的藥物。

他的這一研究方向是：「如何探討、挖掘、調動和利用人體的天然防禦力，來對付人生疾病的方法，是我今後的最重要任務。」

飾演差利卓別林的人

何人

籌備經年的傳記影片《差利》終於開拍，因為物色多年的「差利」終於找到，他名叫小羅拔．唐尼，現年二十六歲，將在這部新片中飾演十九歲至八十三歲的差利．卓別林。

這部投資三千三百萬元的新片由李察．阿頓保路導演，他在決定由唐尼飾演之前，曾用了三年時間邀請過不少人進行試鏡。他說：「唐尼的表現都能達到我的最高要求。」

不過，唐尼獲得這個夢寐以求的角色似乎也是命運使然。一九八八年他買了一幢西班牙式洋房，它的本來屋主正是差利．卓別林，而他之所以買這幢洋房，是由於對差利的崇拜，他稱差利為「二十世紀最傑出天才之一」。

這部新片有一椿趣事，就是在片中飾演差利母親的是卓別林的真正女兒謝拉婷．卓別林，換言之，是由孫兒飾演祖母。

這幾天便是差利．卓別林誕生一百零三周年——他是一八八九年四月十六日清晨在倫敦東城根德街的伶人公寓出世的。影片從他十九歲開始，即一九〇八年，亦即他由英國到歐洲流浪的年份；影片以他八十三歲作結束，即一九七二年，亦即他獲得奧斯卡特獎的年份。（附圖左為真正的差利，右為唐尼扮的差利，小圓圖是唐尼的本來面目。）

所羅門王二二五世孫

《所羅門王後代》之二

龍飛立

據西方歷史學家說，地球上最古老的皇朝是埃塞俄比亞王朝。

中國自公元前二二一年秦始皇稱"帝"後，到一九一一年最後一個封建皇帝溥儀退位，其間歷二千一百三十二年，皇帝總數為四百九十四人。但是埃塞俄比亞王朝一直上溯到以色列國王所羅門，總共三千載，居然比中華帝國還要悠久。

中國歷史上，年齡最高的封建皇帝是乾隆（八十九歲），其次是武則天（八十二歲）。這都是古人了。現代世界，地球上最老的封建帝王首推埃塞俄比亞的海爾．塞拉西一世，一九七五年被謀殺時，已是八十三歲。而他是一九三〇年就登基的。不過論到在位時間最長，他又比不上康熙帝和乾隆帝了——兩人執政各為六十一年。

埃皇實際掌權五十八年，是世間罕見，現代社會僅餘的"朕即天下"的絕對君權。名義上，埃塞俄比亞實行君主立憲制，可是皇帝一手緊握全國行政、立法、軍事、外交最高決定權，更兼全國武裝部隊最高統帥。皇位是父系世襲制，公主沒份兒。

海爾．塞拉西雖是不折不扣的獨裁者，卻是國際上各國政府所樂於交往的。他首先是親美，拿了美國在非洲最大的美援。他也訪問過莫斯科、北京。

瘦小的身軀，穿起軍裝來，上身叮叮噹噹，掛滿十五個大小徽章，威儀十足。要羅列他的名銜，那更不得了，簡直要有力壓千鈞之勢：他是猶太人，自然是上帝的選民。他是"王中之王"，人稱"耐居斯"（Negus，國王）。他又是"猶達的征戰雄獅"。他是所羅門王與示巴女王的第二百二十五世苗裔。他擁有大不列顛帝國頒授的"嘉德勳章"，又是帝國元帥……

海爾．塞拉西生於一八九二年。他不是真命天子，只是前國王孟尼利克二世的皇親國戚，一個小親王。（附圖：全盛時期的海爾．塞拉西一世。）

「還珠樓主」李壽民

香山

李壽民素嗜京劇，在北京、上海時常往觀看，且與尚小雲為莫逆之交。這位業餘行家，先後編寫出《白蛇傳》、《岳飛傳》、《打漁殺家》、《秋江》、《抗金兵》、《雪門》等京劇劇本，亦產生良好的演出效果。

五十年代中期，在「百花齊放」的氛圍中，李壽民所諳熟的「章回體」又找到自由生長的土壤。一九五五年，上海《新聞日報》連載了他的章回歷史小說《岳飛傳》，受到國內讀者的關注。接着，又連續推出《大俠郭解》、《大俠劇孟》兩部長篇，崑曲《十五貫》的演出引起轟動。一九五六年，他又在反覆閱讀劇本及有關資料的基礎上，調動起自己江南生活的經驗，寫成章回小說《十五貫》，交由河北人民出版社出版。

一九五六年夏，李壽民隨中國文聯組織的作家藝術家西北參觀團參觀歸來不久，即雄心勃勃地制訂出創作計劃：以章回體寫一部名為《勘探故娘》的長篇；與阿甲合作，編導幾部反映現實生活的京劇。

解放後，文藝界一些領導人，如周揚、田漢、夏衍、陽翰笙等，在各方面都給李壽民許多鼓勵和幫助。

至一九五八年，可惜李壽民因腦溢血造成左偏癱，一病不起，原訂的創作計劃未能實現。一九六一年二月逝世，終年五十九歲。（下）（附圖為李壽民孫經洵伉儷攝於一九五四年）

父母受糟質

耀輝

在非洲的萊索士著，流行着一種奇特的報喜方式：每當有嬰兒出生時，如果是女孩，鄰居就向她母親潑水；如果是男孩，則用棍子敲打其父親。因此，無論生子或生女，其父母都受到別人的糟質。

何仲生

滿堂紅 實業燕梳 建築裝修 有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著．經驗豐富

JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

生意機會　六月新盤

＊百老滙西旺區，花店生意急賣，東主因身體欠佳，生意繁忙，無法經營，被迫割愛，架撑新淨，地點一流，平價急賣，僅叫價六萬，抵買之至，機會難逢。
＊北雲 Lonsdale 大街，唐餐什碎生意，四十座位堂食兼送餐外賣，租平批好，取價三萬餘，捷足先得。
＊西人 Pizza 外賣生意，四十五街近 Rupert 街，取價三萬餘。
＊華埠著名飯館生意，七十座位，架撑齊備，生意穩定，日營千餘，十餘年老字號，東主另有生意，擬平價出售，叫價十四萬九，歡迎還價機會難逢。
＊高貴林區 Coquitlam Centre 商業中心，後面莊遜大街，百二十座位，數月裝修粥、粉、麵、飯海鮮餐室生意，亦因股東間存在意見，擬半價平賣，全新裝修化費近四十萬，急賣僅半價廿萬有商量，租平批長，大有潛力，誠經營飲食行業不可多得之機會。
＊列治文區，朱古力糖製造廠生意，適合投資移民。
＊列治文區，咖啡室生意，取價萬九，平通全市
＊本那比京士威大街，近 Metrotown 百二座位海鮮酒家生意，股東意見不和，平價急賣，僅取價七萬九。
＊Downtown 納爾遜街，三文治快餐生意，取價九萬九。
＊City Square 商業中心內 Fish & Chicken 快餐生意，取價十一萬。
＊北雲區，什碎唐番餐生意，近百座位，租平批好，全酒牌，取價十三萬另八千，抵買之至。
＊Port Moody' Ioco Road 西餐 Pizza 生意，股東不和，割愛平賣，取價十餘萬，捷足先得。
＊西區 Dunbar 夾廿九街，卅餘座位咖啡餐室生意，取價四萬餘，急賣。
＊高貴林小型餐室生意急賣，取價二萬餘。
△二埠百貨商場內，玩具禮品生意，急賣取價二萬（連貨在內）。
＊東區，緬大街，近百老滙夾十街，女士美容、理、電、髮生意，東主經營十年有多，擬退休，平價急賣，僅取價萬餘，抵買之至，機會莫失。

李兆梅
滿堂紅 實業燕梳 建築裝修 有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
STELLA 住家電話 525-6983

①東區十一年新二十組分契柏文設備好保養一流六組一廳兩房十四組一廳一房，近交通購物商場，開價一百六十八萬，價錢有商量，可還價。
②唐人埠茶餐廳一百座位，日做千餘，投資及移民好機會，開價十五萬，可還價。
③中西餐館生意連實業，近熱水壺區，Agassie壹百座位，並有一廳三房住宅，開價四十餘萬歡迎還價
④東區百老滙東街購物商場，五年新，全出租，開價一百九十餘萬。
⑤西區近女皇公園豪華三年新大屋六房四廳孖車房，開價八十餘萬，請還價。

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
BUS: 261-1881
RES: 273-5083
PGR: 667-3944
N.S. (NONY) ESPIRITU

二埠入息屋樓上三睡房，土庫三睡房兩廚房，三厠所，可租1,500，價$229,000.
二埠大屋，12睡房5間4壁爐，地大75X132 呎，近QUEENS PARK 價$429,000

NORTHRIDGE REALTY LTD.
SUITE 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER, B.C., CANADA V6M 3W6

李沾
JIM LEE
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
公　司：436·1888
住　宅：298·8988
傳呼機：645·9085

△本拿比幽靜住宅區四睡房屋出租近中小學巴士，購物商場，月租九百九十五。
△雲西中國式快餐店，專營外賣叫五萬九，歡迎還價。
△列治文工業區咖啡三文治店急賣二萬七千。
△本汝比旺區咖啡店40座，叫三萬餘。
△雲西商場內影印店，容易經營，一切工具及存貨，叫四萬餘元。
△三睡房城市屋Killarney區，叫$156,900
△素里快車站自助式咖啡店，40座叫四萬九千。
△意大利式外賣快餐店兩間，4萬餘5萬餘
△肉食店兩間，好過打工，三萬餘。
△士多舖數間，649，下舖上居，每日過千元
△皮鞋修補店，本拿比旺區，一切工具及存貨二萬五千。

代客管理房屋物業．收費從廉

素里 SURREY NRS地產公司 三角洲 DELTA
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9
施學全
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：583-3388
傳呼：650-6388
—房屋買賣
—能操流利國粵潮語

服務忠實．歡迎賜教
一九九二年度MEDALLION CLUB會員

▲Surrey19年兩層四房兩廳向南屋上層全新地毡上下兩全厠，近Newton Super-store有中小學，靜中帶旺環境好，開價$178,900
▲Surrey 13年一層翻新平房三房一廳加書房，全新裝修，60×139坐南向北大地，地點好，價$169,900
▲Surrey 13年兩層屋共四房兩廳，下層加廚房可分租，備有兩全厠，雙重玻璃，近Surrey Place及Skytrain總站地60X135好價$177,000
▲Surrey 13年2層3房2廳，上下有廚房，可分租地60×120，新快車站及中小學，價$172,000
▲N. Delta 20年兩層屋，5房兩廳，地60X115屋頂四年新，2全厠，近中小學，交通方便，價$182,000

李標
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：686-9178
BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

＊近緬街大屋一間，樓上四大睡房兩厠所，樓下一廳二房，廚厠齊，標準地月租：一千二百元，開價廿二萬四千元。
＊孖屋地靚屋33呎地段12街近Commercial街，適合投資及自住，有前途，開價十九萬五千，請還價。
＊近乃磨街靚屋，標準地，好風景，樓上二廳二房，樓下全部完成，雙車房，雙鋼窗。開價廿四萬九千。
＊近緬街，五十五呎地段，樓上一廳二房，樓下完成，廚厠齊，保養好，近交通學校，開價廿六萬九千，請還價。
△近乃街，雲哥華特色屋，樓上一廳三房，樓下一廳兩房，一手業主，保養好，開價，二十八萬五千，請還價。
＊建築師高價收購雲哥華及本拿比區屋地、現款交易或舊屋換新屋
＊四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
＊新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快。
＊近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景，樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟。
△一睡房柏文，近本拿比大購物市場，樣樣便利，業主急賣，開價九萬八千

生意及商業樓出賣
△雲東區西餐館，數十年老招牌，有停車場，有酒牌，大餐廳，廚房設備完善，業主退休出賣，開價，十四萬，請還價
△六組柏交，近乃磨街，意大利人親自管理，內外全部保養担保一流，租金好，開價，三十九萬九千，投資良機。

買賣房屋　最好搵我
經驗豐富　服務週到
誠實友善　免費估價
廿四小時　為你效勞

GORDON HO
電話：434-1431
住宅：255-1604
傳呼：686-7722
Multiple Realty Ltd.
2298 KINGSWAY VANCOUVER,

＊4018 Ontario St. $224,900三睡房，二廚房，地30×100街角位。
＊"北本汝比"7379 Curtis St. $345,000有景地：50×120，6睡房，二廚，二家庭室及遊戲室。
＊"喜士定夾乃磨"2427 Turner St. 有景地42X155 6睡房，3廚，4浴室，四十餘萬。
＊"二埠"二睡房，有景公管屋#904-47 Agnes 十三萬餘。另#504-209 Carnarvon St. 十二萬餘。
＊"本汝比"7280-13th Ave. 地40×154，六睡房，三廚，四浴室，家庭室，$439,900
＊Metrotown Condo，2睡房，僅$119,800
＊7780 Fraser St.，2睡房屋，$169,900

論是說非

中巴應痛定思痛

池平

行政局在決定延長中巴經營港島巴士服務的專利權的同時，取消中巴轄下廿六條路線的經營權，將該等巴士線開放予競投，以引入良性競爭的機制，務使港島巴士服務的水平得以提高。

當局的這項決定，引來「好評如潮」。

上述消息公布後，筆者聽到不少家居港島的朋友拍手稱快；其中一些住在港島南區，長期埋怨巴士票價高昂卻服務水準不濟的友人，更高聲叫好。可見「人心背向」。

其實，港府並非沒有給予時間讓中巴去改善服務的。早在一九八〇年兩巴大幅加價引起公眾強烈不滿之時，當局已要求兩巴提高服務質素，自此，九巴果然「雷厲風行」，不斷改進，雖然至今仍非盡如人意，但其進步是有目共睹的。反觀中巴卻是「依然故我」，改進不大，服務差強人意。經過十二年之後，港府才真正「開刀」，可說「仁至義盡」。

故此「身受其害」的中巴，這次看來未能得到任何同情，堪稱咎由自取。這對中巴主事人來說，雖今番受到「懲罰」已是「意料中事」，但總也應該「負荊」檢討，以求一洗頹風吧！只有承認不足，方能有所改進，這值得中巴當局深思。

現在，市民將着眼廿六條供招標競投的巴士路線之經營權「花落誰家」，期望巴士服務水準提高，可收「立竿見影」之效，更希望藉此令其他公共服務機構更努力向上，以保「江山」。

此外，對於中巴員工今後的情況，亦值得大眾注視。中巴經營路線減少，理應可使其原先車輛及司機不足的問題「自動解決」。可是，會否出現裁員或員工服務條件降低的情況，需要有關方面留意。還有，中巴當局此後經營的心機和員工的士氣如何，也是不容忽視的。

糾正一個長期訛說

倫文叙與狀元坊無關

伍凌師

報載：以生產戲服聞名海內外的廣州狀元坊，最近恢復舊貌，式微多時的戲服製作業再度興旺，吸引了海內外的梨園子弟和其他遊客。

長期以來，省港坊間都傳說狀元坊之得名是因為這裡出過一個狀元——倫文叙。其實，這是大謬不然的。倫文叙確是明弘治十二年（一四九九年）的狀元，但他不曾住過原名通泰里的狀元坊。倒是他的同鄉（南海縣）張鎮孫在南宋咸淳七年（一二七一年）中了狀元後，人們將他世居的通泰里易名為狀元坊，以示「威水」。而張之中狀元比倫文叙足足早了二百年。同是廣東籍的狀元，為甚麼早中的張鎮孫的知名度遠遠低於後中的倫文叙，其至連住處易名的事也「張冠倫戴」呢？這除了倫文叙除正史記叙外，還有大量的民間傳說（近世還有不少說部、影劇）為之張本外，還與張鎮孫本人的遭際有關。

張鎮孫自幼「博學強記」，十二歲即被稱為神童，十五歲在鄉試中名列前茅。中舉人後赴京會試，在殿試對策中寫了洋洋七千餘言的長文，提出了「國家以民為命脈」，皇帝應「以仁治天下」，並擬出懲治貪官污吏、利厚民生等具體措施，頗有真知灼見。宋度宗對此頗為欣賞，曾親自賦詩頌賜給這位新科狀元，以示嘉獎！當朝奸相賈似道欲網羅他為羽翼，說張之所以得中狀元，是自己保荐的。張鎮孫聽罷，卻連「謝」字也不說一聲，揚長而去。他的剛正不阿，不趨炎附勢，為朝野上下所重。

不過，張鎮孫的晚節卻有點那個。說輕一點是「備受爭議」，說重一點則是「變節投敵」。原來張中狀元後被外放到婺州（今浙江金華）任通判，不久元兵南下，他棄城逃歸廣州，因而被罷官。宋端宗逃難到廣州時，起用張為「廣東制置兼經略安撫使」。他與都統凌震聯袂召募鄉兵，與元軍打過幾仗，元軍「以軍餉不繼退走」。後來元軍大兵再犯，張鎮孫即獻城歸降；次年他又起兵反元未果，又再「乞降」。元軍主帥下令將他押返京都，中途病死於大庾嶺。關於張鎮孫兩度降元的事，《元史》、《世祖紀》、《廣東通志》等古籍都有載述。近年有些學者引另外一些古籍所載，認為張鎮孫不曾投降，而是「城破被執，盡節大庾」，引起過一番爭議，但未為史家普遍承認。正是這位狀元爺的晚節成問題，所以坊間並未留名。他狀元牌坊及祠宇於明代毀於兵火，以後也一直無人重修。人們反而樂於把狀元坊的美名附麗於為人忠耿，有「鬼才」之譽的倫文叙身上。

下午茶座

東西南北

海參崴「乜都有」

李酒

本來是蘇聯太平洋艦隊根據地的海參崴，自今年一月對外開放以來，到現在已經有了三家賭場，變化的確很快。

最早一家是今年三月開始營業的，而且在僅僅兩個月內又增添了兩家。場地都距市中心不遠，行車只是五分鐘而已，旁邊則是迪士哥舞廳，到了這一地區，誰也想不到這本是蘇聯在亞洲的最大軍港。

入場費一百盧布，另外還有換錢費用一百五十盧布。在遠東地區生活的原蘇聯人一般月薪為兩三千盧布（這比莫斯科多出很多），按理說到場去賭一定是負擔沉重。其實不然，有一半以上顧客是當地個體戶，另一小半才是外來遊客。

進入賭場的俄羅斯人的個體大亨，有的職業是買賣汽車，有的是新興生意。這些人手中都有些錢，一擲千金面不改色，反而是在旁邊觀望的人為之色變。

賭場也注視安全問題，請了十名護衛員，其中兩人持槍。對於有錢賭客採取保鏢作業，一直護送到下榻的地方。這是因為，自從去年八月以來，地方治安甚差，搶劫殺人案不時出現。

海參崴賭場經理人一直強調，他們並不是始作俑者，因為莫斯科已有十五家賭場、聖彼得堡（列寧格勒）也有十三家。所以海參崴只是開始，很可能再添一兩家，以廣招徠。

蘇聯解體後，海參崴開始變化，現在變成了「乜都有」，恐怕今後還不只此。

海角漫談

中西民歌廣陵散

羅雍

香港也有像樣的聲樂家，例如女高音江樺與男高音林祥園。他們都將參加本月中旬的「林聲翕紀念音樂會」。最高票價只八十元，我這年齡還可受「半價優惠」，與唱中文流行曲歌星的演唱會比，可稱廉極。當「同文民歌團」存在時，我所常聽，對胡佳與黃柳春的藝術尤為擊節，她們亦屬女高音。辛亥革命以來，中國所有歌唱家中，儀表最佳者當首推廣東人胡佳了，絕無一位「香港小姐」可與她比。她來香港前，在廣州攻聲樂。大陸解放後，南來以「土嗓子」女高音唱民歌的有丁倩，其水平在內地，亦超級。銅鑼灣昔有「翠谷歌廳」大唱國語歌，極受本省新聞界歡迎。我所欣賞的只丁倩與台灣流行歌手陳芬蘭兩人而已！

中國民歌，西北的最具勢力，首推今猶健在的八秩老人采洛賓，他擷取新疆等民歌的旋律又意譯其詞，像《在那遙遠的地方》、《達坂城的姑娘》與《掀起你的蓋頭來》等等，勝所有中國藝術曲。解放前上海大學生不唱國語流行曲，但重民歌。五、六十年代，此間「書院仔」與「書院女」重美國民歌。目前大學生亦唱廣東歌了。

古靈精怪

外國自選車牌

簡而清

在許多國家中，根本上你是可以花費一丁點兒就拿得到自己所選擇的車牌號碼的，但假如那個特別號碼是已經為人領去了的話，則你當然不可以這樣做了。

香港式的車牌，是先來兩個英文字母為頭，然後再續上頂多四個字號碼，便是你的車牌了。除非你是從慈善拍賣場合中投來的一些特別牌，否則總是輪着次序去領的。

在外國，你亦可以這樣做，因為大多數地方指定那些普通車牌，全都是由七個字母，習慣地組合在一起而組成的。七個字是最多的了，如果由你自己選牌的話，則可以縮短到只有兩個字亦可。這些車牌，你如選七個都是字母的話，也可以的，但是卻不能夠全部都只是由號數組成而完全沒有任何一個字母在內的。

當然亦有一種單用字母的車牌，是你所不能夠領得到的，那就是那些字母組成了是罵人的粗口語，或語帶淫褻性在內的，那就免問。

不過這一禁，仍然是有若干漏洞在其間的，所以不少語帶取巧的問題話，仍有機會成為車牌的一部份。

人間有情

先敬羅衣

張看

同樣是態度問題。

另有一間專賣貴價貨的公司，店員態度也是十分惡劣。你一入門口，她們就先把你由頭到腳看個仔細，然後才確定對你的態度。假如你一身全是名牌，她們就先斷你是有可能幫襯的人，掛起笑臉來，招呼你看這看那。假如你一身普通，那好，她們沒有一個人會理你，設若你再不醒目，對貨品的價錢「嘖」兩聲，那你若再問她們什麼話，她們就會答你個「好貴的！」封住你把口。

這間店的主人是容許店員這麼做的，因為店主說：「貴價貨賣給花得起錢的人，花不起錢的人進來翻翻看看，弄髒了我的貨品，等到有人真的要買，反倒不能給人最新最好的貨了。」

你如果說你穿得不佳未必買不起，據說她們的想法是：「你買得起卻未必會買。」所以她們（全是女店員）情願做熟客生意。熟客來自店主的朋友或慕名而去的有錢人，生客要有熟客帶路才得見些歡顏。

點樣寫廣州話

沙貝扒龍船

文明

「沙貝扒龍船」，歇後語「借人威」。

沙貝、仁威，皆廣州市西郊地名。每年端午龍舟競渡。沙貝例有龍船參加，可惜是成績不是很好；有一年，借了仁威五約龍船參賽，即奪錦標。但是，沙貝不但贏不了別人另眼相看，反而被人認為，「沙貝扒龍船」之所以奪標，全靠「借仁威」之力而已。

由於「仁」與「人」同音，「沙貝扒龍船」這歇後語，實際上是諷刺那些「借」了別「人」之力才能顯出自己「威」力之人。

方圓十里

決戰·巨變

凌石

看《大決戰》，當年情景，不覺浮現眼前。

戰後香港，人們都盼望有一個和平統一的中國。怎知蔣介石與毛澤東會面不久，內戰爆發，人們極端失望，而且很快分化為"左傾"、"右傾"，不過都共同遙望大陸，關心戰場的變化。

起初形勢一面倒。美式裝備的國軍調派東北圍剿，以為共軍必敗無疑。怎知幾番惡戰，國軍慘敗，精銳部隊新一軍全軍覆沒。這段歷史，大概就是《大決戰》的第一集"遼瀋戰役"。

"淮海戰役"於四八年展開，打到四九年初，國民黨軍隊再度慘敗。此期間，香港氣氛很緊張，許多人天天看着地圖，有些還插着白旗、紅旗，顯示戰場變化。

《大決戰》第三部描寫的"平津戰役"，結果北平和平解放，解放軍勢如破竹，乘勝南下，人們已是興高采烈，談論即將誕生的新中國將是甚麼國號、將有一面怎樣的國旗。

REALTY WORLD™ - Titus Realty
9353 Scott Road, Delta, B.C. V4C 6R8
Telephone: (604) 581-5221
REALTY WORLD™

新盤!! 一年新兩層特有城市屋，1866平方尺，三睡房，位於素里及北三角洲之間的界限公園優美園林地區。此單位花磚舖路入口處，三浴室，主浴室附有漩渦浴。正式宴客廳及家庭歡聚室。拱形天花板，雙車房，尚有許多設施，未能盡錄。環境清靜幽僻，近購物中心。在亞力菲沙大橋及第十公路附近。取價$229,800
預約私人參觀，請電：
JOHN SHERIDAN 581-5221

REALTY WORLD™ - Titus Realty Ltd.
9353 - 120 St. (Scott Road), Delta, B.C. V4C 6R8
Bob Edwards
REALTY WORLD™
素里市新盤

北三角洲 Walden Glen 城市屋，人見人愛，二睡房，設計獨特，拱型天花板，有壁爐，廚房光亮設計新穎，增添用餐時的氣氛，寬大的閣樓式主人套房定能令閣下滿意，整座建築安靜，只有有限單位，無外界干擾，並有網球場及其他設備，可以養寵物，單位內設備齊全。
叫價$139,868 請電 581-5221

Sutton GROUP
PARI KAYPOUR
bus: 986-9321 res: 922-3622 pager: 645-3687
sutton group-west coast realty
AN INDEPENDENT MEMBER BROKER
#101 - 133 West 15th St.
North Vancouver, B.C. Canada V7M 1R8

- 入息屋助你減輕按揭負担，售$364,900接近全新，樓下四睡房加廚房，樓上另有三睡房加廚房，四個半浴室，中央吸塵系統，２壁爐，雙車房，北溫哥華東十六街 340號。
- 北溫Lonsdale高層柏文１睡房閣樓 $162,900 ２睡房十四樓，可看到市景一定要賣出，只售 $184,900

RE/MAX Above the Crowd!
SAMANTHA SAYLE
JOHN McCALLUM
電話 942-0606

高貴林購物中心

商業樓宇急讓，理想地點，入息好租期長，租約好開價$4,450,000

市區閣樓

高級豪華，私家電梯，二睡房，設有桑拿浴，按摩式浴池，名牌眞愛爐頭，壁爐及頂樓花園等。誠屬靚屋，不同凡響，人見人愛，業主可貸部份款項，價$338,000

- 功夫做足
  - 絕不取巧
- 房屋買賣
  - 免費估價
- 大小生意
  - 歡迎查詢

安居地產置業公司
HOMESTEAD REALTY LTD.
#238-206 E. 6th AVE.,
VANCOUVER, B.C. V5T 1J8

湯家矜（叙）
STANLEY TONG
公司：872-0238
傳呼：680-3178

蓬勃地產重實際　買賣蒙利低消費
樓價三十萬或以下僅收賣家劃一佣金
$ 5,500
超逾三十萬元者以後另加1.5%

1. 7780 12 Ave. Burnaby 三上兩下，兩[illegible]，交通方便地大50×[illegible]前全翻新。 SOLD 開價：198,000	2. 8164 111B St. North Delta 十九年新屋，樓上三房兩廁，樓下一房有廚廁，交通方便，地區清靜地大100×66。 開價 $215,000	3. 1764 E. 11 Ave. Van. 東區收租屋，地大33×127，RM 4 Zoning，有潛質，一流投資，近快車站，交通方便。 開價 $338,000	4. #1 - 7400 Minoru Rd. 五年新城市屋[illegible]房，壁爐，洗乾衣[illegible]齊全，交通方便，地[illegible]流。 SOLD 開價 $149,000	5. 9500 - Desmont Rd. Rmd. 三睡房靚屋，地大7249平方呎，近中、小學，交通方便，四通八達，環境一流，可住可租。 開價 $219,000
6. 本拿比高樓 本拿比區高樓第十一層兩房單位，地積1337平方呎，風景一流，近Metrotown，交通方便 開價 $269,000	7. 2564 Adanac Ave. 東區新屋，三層六睡房，四廁，底層合法出租，瓦頂，交通學校方便，熱水地面暖氣 開價 $388,000	8. 4336 W. 10 Ave. 西區柏文全座出售，入息好，地區一流，地大66×122，內部五年前翻新，一流住客，六間兩睡房，八間一睡房，一間Penthouse 開價 $1,988,000	9. 2025 Oak Bay Ave. 域多利埠柏文[illegible]，八個商業單位，[illegible]住宅單位，收入好，地點[illegible]流 SOLD 開價 $2,800,000	10. 雲東Office Building 樓宇全座出[illegible]街E. 6th Ave.夾M[illegible]息好，地區更好 SOLD 開價 $1,280,000
11. 雲東區 雲東菲沙風景[illegible]十九年靚屋，地大六[illegible]三下二，風景一流[illegible]廁，十年前翻新，交通[illegible] SOLD 開價 $339,000	12. 1515 E. 61 Ave 雲東Fraser風景區，四睡房靚屋，十年前全部翻新，風景一流，地區適中，地大33×112 開價 $279,000	13. 5060 Rugby Ave. 本拿比鹿湖十三年靚屋，六大睡房，地大69×130環境一流，樓下租出$680 開價 $345,000	14. 882 E. 2[illegible]街 上二，下[illegible]，分伙租出，地[illegible]車房，地大33×122 SOLD 開價 $233,000	15. 9122 119A街North Delta 三上兩下，地大63×95上下租出 開價 $215,000
16. STAN TONG 872-0238	17. 湯家叙 872-0238	18. STAN TONG 872-0238	19. 湯家叙 872-0238	20. STAN TONG 872-0238

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
鄭國橋
JOHN K. JANG
MEMBER OF M.L.S. MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
SALESMASTER
公司：266-4155
手提電話：649-8328

▲東區：商業住宅樓，街角地，地點一流，發展潛力佳，月入$2,400，好租客，地33×122，現開價$369,000。
▲1850 Graveley & 一街，上2下2，可分租，現樓下已租出$550月，地33×122，RT2 Zone，售$258,000。請還價！
▲7385 Prince Edward，19 Vancouver Special，正層三房，樓下三房可分租，近中、小學及交通便，全屋共2,590呎，開價$293,000。請快！
▲2276東33夾Nanaimo，正層二房、廳大，蠟板地、土庫另有一房，平$225,000。
▲5352 Fraser街，20年 Vancouver Special，上三下二，可分租，開價$259,000。平!!
▲素里區14771-107 Ave.，4大房二廁，地大，近Guildford購物中心，十八年新，售$198,000。